

Edición
en lengua española

Comunicaciones e informaciones

<u>Número de información</u>	Sumario	Página
	I <i>Comunicaciones</i>	
	Comisión	
2000/C 184/01	Tipo de cambio del euro	1
2000/C 184/02	Ayudas estatales — Invitación a presentar observaciones, en aplicación del apartado 5 del artículo 6 de la Decisión nº 2496/96/CECA de la Comisión, de 18 de diciembre de 1996, por la que se establecen normas comunitarias relativas a las ayudas estatales en favor de la siderurgia, sobre la ayuda C 25/2000 (ex N 145/99 y N 749/99) — Italia — Lucchini SpA y Siderpotenza SpA (¹)	2
2000/C 184/03	Ayudas estatales — Invitación a presentar observaciones, en aplicación del apartado 2 del artículo 88 del Tratado CE, sobre la medida C 15/2000 (ex N 638/99) — Régimen de ayuda modificado de reducción de las cotizaciones sociales (¹)	10
2000/C 184/04	Autorización de las ayudas estatales en el marco de las disposiciones de los artículos 87 y 88 del Tratado CE — Casos con respecto a los cuales la Comisión no presenta objeciones	18
2000/C 184/05	Autorización de las ayudas estatales en el marco de las disposiciones de los artículos 87 y 88 del Tratado CE — Casos con respecto a los cuales la Comisión no presenta objeciones (¹)	20
2000/C 184/06	Autorización de las ayudas estatales en el marco de las disposiciones de los artículos 87 y 88 del Tratado CE — Casos con respecto a los cuales la Comisión no presenta objeciones (¹)	23
2000/C 184/07	Autorización de las ayudas estatales en el marco de las disposiciones de los artículos 87 y 88 del Tratado CE — Casos con respecto a los cuales la Comisión no presenta objeciones (¹)	24
2000/C 184/08	Autorización de las ayudas estatales en el marco de las disposiciones de los artículos 87 y 88 del Tratado CE — Casos con respecto a los cuales la Comisión no presenta objeciones (¹)	25
2000/C 184/09	Prórroga de la vigencia de las Directrices comunitarias sobre ayudas estatales en favor del medio ambiente (¹)	25

<u>Número de información</u>	Sumario (<i>continuación</i>)	Página
2000/C 184/10	Anuncio de inicio de reconsideración de las medidas antidumping aplicables a las importaciones en la Comunidad de máquinas de fax personales originarias de la República Popular de China, Japón, la República de Corea, Malasia, Singapur, Taiwán y Tailandia ⁽¹⁾	26
2000/C 184/11	Notificación previa de una operación de concentración (asunto COMP/M.1884 — Mondi/Frantschach/AssiDomän) ⁽¹⁾	28
2000/C 184/12	Notificación previa de una operación de concentración (asunto COMP/M.1982 — Telia/Oracle/Drutt) ⁽¹⁾	29
2000/C 184/13	Comunicación a los operadores del sector del plátano	30

Aviso (véase página tres de cubierta)



⁽¹⁾ Texto pertinente a efectos del EEE

AVISO

El 6 de julio de 2000 aparecerá en el *Diario Oficial de las Comunidades Europeas* C 187 A el «Catálogo común de variedades de especies de plantas agrícolas — Cuarto suplemento a la vigesimoprimera edición integral».

Los suscriptores del Diario Oficial podrán obtener de forma gratuita tantos ejemplares y versiones lingüísticas de este Diario Oficial como hayan suscrito. Se les ruega que devuelvan la orden de pedido adjunta debidamente cumplimentada, indicando el «número de suscriptor» (código que aparece a la izquierda de cada etiqueta y que comienza por: O/.). La gratuidad y la disponibilidad se garantizan durante un año a partir de la fecha de publicación del Diario Oficial en cuestión.

Las personas interesadas que no estén suscritas pueden solicitar el envío contra reembolso de este Diario Oficial a la Oficina de ventas encargada de su país o a la Oficina de Publicaciones Oficiales de las Comunidades Europeas, Servicio de ventas, L-2985 Luxemburgo, que transmitirá el pedido a dicha Oficina de ventas.

ORDEN DE PEDIDO

Oficina de Publicaciones Oficiales de las Comunidades Europeas

Servicio de ventas
2, rue Mercier
L-2985 Luxemburgo

Estoy suscrito al *Diario Oficial de las Comunidades Europeas*.

Mi número de suscriptor es el siguiente: O/.

Sírvanse enviarme el (los) . . . ejemplar(es) gratuito(s) del **Diario Oficial C 187 A de 2000** al (a los) cual(es) mi(s) suscripción(es) me da(n) derecho.

Solicito contra reembolso . . . **ejemplar(es) suplementario(s)**.

Lengua(s):.....

No estoy suscrito al *Diario Oficial de las Comunidades Europeas* y solicito contra reembolso . . . **ejemplar(es)**.

Lengua(s):

Nombre y apellidos:

Dirección:

.....

Fecha: Firma:

I

(Comunicaciones)

COMISIÓN

Tipo de cambio del euro ⁽¹⁾**30 de junio de 2000***(2000/C 184/01)*

1 euro	=	7,4610	coronas danesas
	=	336,83	dracmas griegas
	=	8,4210	coronas suecas
	=	0,6323	libras esterlinas
	=	0,9556	dólares estadounidenses
	=	1,4157	dólares canadienses
	=	100,570	yenes japoneses
	=	1,5576	francos suizos
	=	8,1850	coronas noruegas
	=	73,1033	coronas islandesas ⁽²⁾
	=	1,5894	dólares australianos
	=	2,0310	dólares neozelandeses
	=	6,49808	rands sudafricanos ⁽²⁾

⁽¹⁾ Fuente: Tipo de cambio de referencia publicado por el Banco Central Europeo.

⁽²⁾ Fuente: Comisión.

AYUDAS ESTATALES

Invitación a presentar observaciones, en aplicación del apartado 5 del artículo 6 de la Decisión nº 2496/96/CECA de la Comisión, de 18 de diciembre de 1996, por la que se establecen normas comunitarias relativas a las ayudas estatales en favor de la siderurgia, sobre la ayuda C 25/2000 (ex N 145/99 y N 749/99) — Italia — Lucchini SpA y Siderpotenza SpA

(2000/C 184/02)

(Texto pertinente a efectos del EEE)

Por la carta de 26 de abril de 2000 reproducida en la versión lingüística auténtica en las páginas siguientes al presente resumen, la Comisión notificó a Italia su decisión de incoar el procedimiento previsto en el apartado 5 del artículo 6 de la Decisión nº 2496/96/CECA en relación con la ayuda antes citada.

Las partes interesadas podrán presentar sus observaciones sobre la ayuda respecto de la cual la Comisión ha incoado el procedimiento en un plazo de un mes a partir de la fecha de publicación del presente resumen y de la carta siguiente, enviándolas a:

Comisión Europea
Dirección General de Competencia
Dirección de Ayudas Estatales II
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel
Fax (32-2) 296 95 79.

Dichas observaciones serán comunicadas a Italia. La parte interesada que presente observaciones podrá solicitar por escrito, exponiendo los motivos de su solicitud, que su identidad sea tratada confidencialmente.

RESUMEN

PROCEDIMIENTO

Mediante carta de 16 de marzo de 1999 Italia notificó a la Comisión la ayuda, de conformidad con el artículo 3 (protección del medio ambiente) de la Decisión nº 2496/96/CECA de la Comisión, de 18 de diciembre de 1996, por la que se establecen normas comunitarias relativas a las ayudas estatales en favor de la industria de la siderurgia ⁽¹⁾ (en lo sucesivo, «el código»), en favor de Lucchini SpA, para inversiones en su fábrica de Piombino (N 145/99).

Mediante carta de 29 de noviembre de 1999, Italia notificó otra ayuda de conformidad con el artículo 3 del código en favor de Lucchini SpA, Piombino y Siderpotenza SpA, una empresa siderúrgica propiedad de la familia Lucchini (N 749/99).

DESCRIPCIÓN DE LA AYUDA

I. Lucchini y Piombino

La ayuda combinada propuesta para la fábrica de Piombino, en ambas notificaciones, asciende a 13 500 millones de liras italianas (6,98 millones de euros) con respecto a un coste de inversión aceptado por las autoridades italianas de 190 900 millones de liras italianas (98,58 millones de euros). La intensidad de la ayuda representa alrededor del 7 %.

Se afirma que todas las ayudas contribuyen a mejorar las normas obligatorias porque todas las instalaciones viejas las cumplían ya antes de las inversiones y que formarían parte de un plan de inversión en la instalación que empezó en 1998 e incluye la sustitución y modernización del viejo equipo de producción.

La inversión notificada se refiere a las instalaciones siguientes:

Fábrica de coque: dos notificaciones, con un coste total de 38 700 millones de liras italianas. La primera de 22 000 millones y la segunda de 16 700 millones.

Agua y sistema de aguas residuales: la inversión notificada asciende a 19 700 millones de liras italianas y se destina a la adaptación significativa (alrededor del 40 %) del sistema existente de agua y aguas residuales e implica un cambio parcial del agua de mar al agua corriente.

Alto horno: inversión notificada de 37 700 millones de liras italianas.

Acería: inversión notificada de 92 800 millones de liras italianas, lo que representa alrededor del 58 % de toda la inversión en estas instalaciones.

Según las autoridades italianas, solamente una pequeña parte de esta inversión, en las acerías, tiene un efecto en los precios de coste porque contribuye a ahorrar energía. Para calcular los costes subvencionables, las autoridades italianas deducen tales economías durante un lapso de 6,66 años y añaden los costes de depreciación durante el mismo período al coste de inversión inicial.

II. Siderpotenza

En la última carta en la que se envió información suplementaria, las autoridades italianas retiraron tres proyectos aunque siguen otros tres que representan un total de 5 900 millones de liras italianas y se refieren a la instalación de succión de humos de las acerías (4 000 millones de liras italianas); hornillos y sistema de postcombustión (1 000 millones de liras italianas) y un nuevo sistema de carga del laminador (910 millones de liras italianas). Las inversiones se notifican como inversiones que mejoran perceptiblemente las normas obligatorias, pues las instalaciones existentes ya las cumplen.

⁽¹⁾ DO L 338 de 28.12.1996, p. 42.

La ayuda propuesta asciende a 1 300 millones de liras italianas, lo que representa una intensidad de la ayuda del 22,33 %.

EVALUACIÓN DE LA AYUDA

Base jurídica

El código afirma en su artículo 3 que las empresas siderúrgicas pueden recibir ayuda para inversiones ambientales. Las condiciones para que la ayuda se considere compatible se establecen en el anexo del Código y en las Directrices comunitarias sobre la ayuda estatal para la protección del medio ambiente ⁽²⁾.

Los presentes casos

1. Lucchini y Piombino

El elemento clave en la evaluación de la ayuda a esta empresa es si la inversión es una ayuda ambiental. Por ello la razón por la que el inversionista decidió hacer las inversiones es determinante, pues el anexo al código excluye las inversiones que se hicieron por razones económicas.

Las inversiones notificadas son parte de un plan de inversión más extenso llevado a cabo por Lucchini dirigido a modernizar sus instalaciones de producción y a reducir sus efectos en el medio ambiente. Todas las instalaciones que se benefician de las nuevas inversiones eran muy viejas. Las autoridades italianas informan que la vida útil de las diversas instalaciones era por lo menos del 25 %, de acuerdo con el código, para que las inversiones no se consideren como fabricación a causa de la edad del equipo. Esto podría ser cuestionable. Sin embargo, lo que es más importante, según lo comunicado por las autoridades italianas, es que las instalaciones eran anticuadas y no permitirían una respuesta a los nuevos requisitos de producción, ambientales y sociales.

Una primera evaluación de la información proporcionada lleva a la conclusión de que las inversiones se llevaron a cabo, en primer lugar, basándose en argumentos económicos pero como éstas no podían tener lugar sin mejoras ambientales, éstas también se llevaron a cabo. Incluso si las inversiones notificadas no están directamente ligadas a un nuevo equipo de producción, habrían sido necesarias para asegurar la perennidad de las inversiones para la modernización y expansión de las instalaciones de producción o para poder responder a la nueva capacidad de producción instalada.

Las autoridades italianas no han demostrado que las inversiones se hicieran basándose en argumentos ambientales y no en argumentos económicos. Por otra parte, en caso de que se reemplazara el equipo, según la información proporcionada, el inversor no ha demostrado tampoco que se tomara una decisión clara de optar por normas más rigurosas, lo que precisaría una inversión adicional, lo que significa que existiría una solución de bajo coste, que habría cumplido las normas jurídicas. Por lo tanto, según el anexo al código, las inversiones por razones económicas no pueden acogerse a la ayuda ambiental, incluso cuando se hacen solamente para proteger el medioam-

biente. Por ello la Comisión duda de que las inversiones notificadas puedan acogerse a la ayuda ambiental.

Además de esta observación general, aplicable a todas las inversiones y que implicaría la imposibilidad de que las inversiones se acogieran a la ayuda ambiental, la evaluación de la ayuda sobre la base de las normas también plantea algunos problemas:

Por lo que se refiere a la fábrica de coque, al alto horno y a la acería, puede ser cuestionable que todas las inversiones no tengan ningún efecto en la producción. Para la fábrica de coque puede también ser cuestionable que las mejoras logradas en la protección medioambiental se califiquen como «significativas», particularmente cuando los resultados logrados al final de cada etapa de inversión se comparan con la situación anterior, según lo notificado por las autoridades italianas. Por lo que se refiere a la acería, el cálculo hecho por las autoridades italianas de los costes subvencionables para esta inversión es también cuestionable.

2. Siderpotenza

Algunas de las inversiones parecen haberse hecho sobre la base de argumentos económicos, es decir, para la modernización y racionalización de la producción. Las autoridades italianas aceptaron ya este hecho para parte de las inversiones notificadas anteriormente y retiraron tres de los proyectos. Sin embargo, en las inversiones restantes, aunque la Comisión acepte en esta fase que las relativas a la instalación de humos y al dispositivo de postcombustión tuvieran efectos ambientales y ninguno en la producción, tal no es el caso en las inversiones referentes al laminador. Estas inversiones se refieren directamente a un proceso de producción y parece que se hicieron no por razones ambientales sino más bien para optimizar el proceso de producción. Sus efectos en el medio ambiente parecen ser un resultado indirecto de las mejoras de producción e incluso así parecen corresponder principalmente a las condiciones sanitarias y de seguridad de los trabajadores y no al medio ambiente como tal. Por consiguiente la Comisión tiene dudas en cuanto a esta inversión puesto que se habría hecho en función de argumentos económicos y, en todo caso, sobre la posibilidad de que todos los costes puedan acogerse puesto que los no atribuidos a la protección del medio ambiente deben excluirse.

Asimismo, de modo general, el nivel de la ayuda (el 22,33 %) propuesta para todos los proyectos no parece ser proporcional a la mejora en la protección del medio ambiente y a la inversión necesaria para lograrla, de acuerdo con las directrices. Aunque la ayuda propuesta esté muy cerca del máximo permitido (30 %), las autoridades italianas no han justificado completamente el nivel propuesto. La reducción de la contaminación lograda tanto en la instalación de humos (principalmente traducida en la captura del 30 % del polvo) como en el dispositivo de postcombustión (una reducción del CO en los humos de alrededor del 10 %) aún siendo importante no parece justificar el nivel de la ayuda propuesta, en especial teniendo en cuenta que de las inversiones deben resultar niveles perceptiblemente más altos de protección del medio ambiente. Por lo tanto se precisa más información sobre el nivel efectivo de mejora del medio ambiente logrado. Teniendo también en cuenta el coste relativamente bajo de las inversiones (solamente 2,57 millones de euros para los dos primeros proyectos), es cuestionable si la ayuda, en la cantidad propuesta, es necesaria.

⁽²⁾ DO C 72 de 10.3.1994, p. 3.

CARTA

«La Commissione informa l'Italia che, dopo aver esaminato le informazioni fornite dalle autorità italiane in merito all'aiuto succitato, ha deciso di avviare il procedimento previsto dall'articolo 6, paragrafo 5, della decisione 2496/96/CECA della Commissione, del 18 dicembre 1996, recante norme comunitarie per gli aiuti a favore della siderurgia⁽³⁾ (in appresso denominata Codice degli aiuti alla siderurgia) nei confronti dell'aiuto notificato dall'Italia in favore delle succitate società siderurgiche CECA.

Procedimento

N 145/99

Con lettera datata 16 marzo 1999, l'Italia ha notificato alla Commissione, ai sensi dell'articolo 3 del codice degli aiuti alla siderurgia (protezione dell'ambiente), un aiuto in favore di Lucchini SpA per investimenti realizzati presso lo stabilimento di Piombino. La Commissione ha chiesto informazioni complementari con lettere datate rispettivamente 19 aprile 1999 e 17 gennaio 2000, cui ha ricevuto risposta il 6 dicembre 1999 e l'8 marzo 2000.

N 749/99

Con lettera datata 29 novembre 1999, l'Italia ha inoltre notificato un aiuto, ai sensi dell'articolo 3 del codice degli aiuti alla

siderurgia, in favore di Lucchini SpA, stabilimento di Piombino, e di Siderpotenza SpA, una società siderurgica appartenente alla famiglia Lucchini. La Commissione ha chiesto informazioni complementari con lettera datata 19 gennaio 2000, alla quale ha ricevuto risposta in data 8 marzo 2000.

Descrizione dettagliata dell'aiutoI. *Lucchini SpA, stabilimento di Piombino*a) **Gli investimenti**

Gli aiuti notificati in favore di Lucchini SpA, stabilimento di Piombino, riguardano investimenti realizzati dalla società che, secondo le autorità italiane, contribuiscono a migliorare notevolmente la tutela dell'ambiente. Si tratta di investimenti relativi agli impianti di cokeria (entrambe le notifiche), produzione ghisa (altoforno), produzione acciaio (acciaieria), aspirazione fumi dell'acciaieria (tutti nella prima notifica), nonché all'impianto idrico e fognario (ultima notifica). Il costo totale dell'investimento notificato, considerato ammissibile dalle autorità italiane, ammonta a 190,9 miliardi di ITL (98,58 milioni di EUR). L'aiuto prospettato ammonta a 13,5 miliardi di ITL (6,98 milioni di EUR), pari ad un'intensità di aiuto del 7%.

Gli investimenti notificati possono essere riassunti come segue:

(in milioni di ITL)

A. Notifica N 145/99	152 527
1. Impianto di cokeria	22 062
di cui:	
— nuovo trasporto fossile con nastro ecologico	3 000
— caricatori ecologici (carica forni)	5 000
— sigillatura a mezzo saldatura speciale ceramica celle forni	4 241
— nuove porte delle celle coke per impedire uscita di gas	2 488
— dispositivi automatici per raschiatura catrame su sfornatrici coke	2 100
— cabina elettrica supplementare per evitare danni ambientali per mancanza di energia elettrica	1 767
2. Impianto altoforno	37 705
di cui:	
— macchine tappatrici e foratrici per eliminazione tappi di catrame	2 968
— loppa: macchinari per INBA e ciminiera per captazione vapore	6 138
— abbattimento polveri gas con torre di lavaggio acqua polverizzata	6 303
— convogliatori e nastri trasportatori per diminuzione polverino	7 730
— nuovo sistema di raccolta polverino e macinazione fossile	6 676
— scaricatore CSU 2 500 tonnellate con tramoggia raccolta antipolvere (quotaparte del costo complessivo)	3 500

⁽³⁾ GU L 338 del 28.12.1996, pag. 42.

3. Impianto acciaieria	14 060
di cui:	
— nuovo impianto ferro leghe con cappe e nastri chiusi	5 000
— nuova postazione di desolfurazione ghisa altamente ecologia	6 980
— nuovo postazione rasatura ghisa per miglioramento ambiente	1 300
4. Impianto aspirazione fumi in acciaieria	78 700
— cappe raccolta impianto raffreddamento complete di elettrofiltri e impianto ausiliario di complemento altamente ecologico per aspirazione fumi in acciaieria del costo totale di 6 000 milioni di ITL	71 700
— ventilatore	7 000
B. Notifica N 749/99	38 358
1. Impianto di cokeria	16 678
di cui:	
— adeguamento piano di carico batteria da 27 forni della cokeria	7 678
2. Impianto idrico e fognario	19 680
di cui:	
— impianto idrico per prelievo da depuratore comunale dell'acqua corrente per il funzionamento di rete e accessori	1 500
— isola sud per colate continue n. 1 e n. 2	3 640
— isola ovest (treno laminazione per rotaie, colata continua n. 3, impianto degasaggio acciaio)	3 640
— isola cokeria	2 000
— isola colata continua n. 4	1 000
3. Progettazione e opere murarie	2 000

b) Giustificazione degli investimenti

Secondo le informazioni fornite dalle autorità italiane, gli investimenti notificati rientrano in un programma globale, coerente con la strategia generale di Lucchini, che può essere riassunto come segue:

- a) miglioramento della capacità di competizione, perseguito attraverso la concentrazione dei volumi di produzione nei siti a più alta efficienza competitiva (Piombino), quindi senza aumento dei volumi totali di prodotto, la qualificazione del mix di prodotto, ottenendone l'aumento di redditività e rendendo i siti produttivi redditizi anche in periodi di congiuntura negativa;
- b) riduzione dell'impatto ambientale dei siti produttivi, tenendo conto in particolare dei vincoli ai quali sono assoggettati insediamenti produttivi «storici», per la compenetrazione o estrema vicinanza con i centri abitati densamente popolati, come appunto il caso dello stabilimento di Piombino.

Gli investimenti a Piombino sono mirati più specificamente alla riduzione dei livelli di inquinamento in rapporto ai valori già raggiunti nella situazione precedente, conformi alle leggi vigenti, considerato il contesto abitativo nel quale è inserita l'acciaieria e, allo stesso tempo, alla riqualificazione e alla riorganizzazione produttiva dello stabilimento, attraverso innovazioni

di processo e di prodotto. Le autorità italiane informano, a questo proposito, che i due elementi del programma — ambientale e di riorganizzazione produttiva — sono diversi come finalità e quindi anche come struttura.

Le misure ambientali rappresentano il 23,6 % dell'investimento nell'alto forno e il 57,9 % nell'acciaieria. D'altro lato, l'investimento nel sistema idrico e fognario modifica per il 40 % il sistema esistente.

Le autorità italiane informano inoltre che i risultati degli interventi ambientali consentiranno la coesistenza della realtà siderurgica e quindi della relativa occupazione con la realtà sociale circostante, fatto particolarmente importante in quanto lo stabilimento di Piombino è inglobato in un centro densamente abitato.

Sempre secondo le autorità italiane, i programmi di investimento non sono stati decisi per motivi di vetustà degli impianti, ma per obsolescenza, in quanto non erano più pienamente rispondenti alle esigenze produttive e, soprattutto, per migliorare il livello di compatibilità ambientale. Secondo la perizia trasmessa alla Commissione, la durata di vita residua degli investimenti a fini ambientali corrisponde alla durata di vita residua degli impianti presso i quali sono realizzati, dato che costituiscono la sostituzione, l'integrazione e la modifica di

una parte dei componenti degli impianti di produzione. Si ritiene che tale dato sia pari ad almeno il 25 % per tutti gli impianti, il che significa che la durata di vita dell'impianto di cokeria sarebbe di almeno 36 anni, quella dell'acciaieria di almeno 36 anni e quella dell'altoforno di 27 anni.

c) **Effetto degli investimenti sull'ambiente**

Le autorità italiane hanno informato la Commissione che gli investimenti realizzati avranno il seguente effetto rispetto alle norme in materia di protezione dell'ambiente:

1. QUADRO EMISSIONI CONVOGLIATE IN COCKERIA E NELLE CENTRALI TERMICHE DI STABILIMENTO

Descrizione	Portata fumi (Nm ³ /h)	Altezza camino (m)	Inquinanti	Norma	Emissioni prima dell'investimento (mg/Nm ³)	Emissioni dopo il primo investimento (mg/Nm ³)	Emissioni dopo l'ultimo investimento
Batteria 30 e 43 forni	121 000	75	Polveri	100	< 100	80	70
			SO ²	800	750	720	700
			NO ²	600	580	500	500
			IPA	0,1	< 0,1	0,05	0,045
Batteria 27 forni (a gas afo + gas coke)	35 000	76	Polveri	100	< 100	80	70
			SO ²	800	750	720	700
			NO ²	600	580	500	500
			IPA	0,1	< 0,1	0,05	0,045
4 centrali termiche	567 000 complessiva	31,5/130	Polveri	50	50	50	45
			SO ² : gas nat. + Gascoke	1 700	1 700	1 700	1 500
			SO ² : gas nat. + Gascoke + gas afo	800	800	800	750
			Gas altoforno NO ²	650	650	650	650

2. QUADRO EMISSIONI ALTOFORNO

Descrizione	Portata fumi (Nm ³ /h)	Altezza camino (m)	Impianto abbatt.	Emissioni in mg/Nm ³		
				Norma	Prima	Dopo
Depurazione fumi campo di colata ghisa	700 000	45	Filtri a maniche	50	50	20
Depurazione fumi primari altoforno	550 000	30	Filtri a maniche	50	50	10

3. QUADRO EMISSIONI ACCIAIERIA

Descrizione	Portata fumi (Nm ³ /h)	Altezza camino (m)	Impianto abbatt.	Emissioni polveri in mg/Nm ³		
				Norma	Prima	Dopo
Fumi primari convertitori (prima)	120 000	50	Wet a umido	50	50	
Fumi primari convertitori (dopo)	67 400	40	Dry a secco	50		20
Depolverazione secondaria (prima)	280 000	21	Bag house	50	30	
Depolverazione secondaria (prima)	290 000	27	Filtri a maniche	50	25	
Nuova depolverazione secondaria (dopo)	1 050 000	40	Filtri a maniche	50		10

4. IMPIANTO IDRICO E FOGNARIO

Il sistema esistente è in accordo con le norme vigenti. Per il raffreddamento indiretto si utilizza acqua di mare che quindi, secondo le norme, è restituita al mare senza modifica del contenuto di solidi sospesi, sostanze chimiche o altro. Per quanto riguarda le temperature di scarico, le norme prescrivono che le acque restituite al mare non superino i 35 °C e che l'incremento di temperatura del medesimo non superi i 3 °C, oltre i 1 000 metri di distanza dal punto d'immissione.

Prima dell'investimento, la portata di acqua di mare impiegata nel raffreddamento indiretto, nello stabilimento, era di circa 2 700 m³/ora. Dopo l'intervento, vi sarà una forte diminuzione (circa il 50 %) di acqua prelevata dal mare e ivi reimpressa, corrispondente alla maggiore portata di circuito chiuso e di acqua depurata, prelevata a valle del depuratore comunale e impiegata nel raffreddamento indiretto. Malgrado il fatto che la temperatura dell'acqua reimpressa resterà immutata, il livello d'inquinamento termico del mare diminuirà proporzionalmente alla differenza di acqua di mare reimpressa.

d) *Risparmio in termine di costi di produzione derivanti dagli investimenti*

Le autorità italiane comunicano che, di tutti gli investimenti notificati, soltanto una piccola parte dell'investimento nell'impianto acciaieria (6 miliardi di ITL) ha un effetto positivo sui costi di produzione dello stabilimento grazie ai risparmi energetici che consente.

Si tratta, più precisamente, dei seguenti investimenti:

	<i>(in milioni di ITL)</i>
1. Adeguamento dell'impianto aspirazione fumi dello stabilimento	3 980
2. Installazione di un nuovo sistema di bruciatori post combustori	1 000
3. Macchine e impianti per collegamento tra colata continua e forno di laminazione per infornare le billette provenienti dalla colata continua	910

b) *Giustificazione degli investimenti*

Le autorità italiane fanno presente che, attualmente, gli impianti esistenti sono in accordo con le norme vigenti e che i nuovi investimenti sono realizzati per consentire un ulteriore miglioramento dei livelli d'inquinamento.

c) *Effetto degli investimenti sull'ambiente*

Le autorità italiane informano che gli effetti ambientali degli investimenti notificati sono i seguenti:

1. *Impianto aspirazione fumi dell'acciaieria*

L'investimento aumenta l'efficienza dell'impianto di aspirazione (coolers e filtri a maniche) attraverso una preseparazione delle particelle grossolane nella batteria di cicloni e migliora l'impatto ambientale. L'inserimento dei cicloni, grazie alla modifica delle tubazioni di adduzioni, ha consentito di bloccare circa il 30 % del totale delle polveri abbattute dell'impianto fumi (circa 12,5-13,0 kg/t).

Il risparmio energetico si ottiene recuperando il calore che l'acqua di raffreddamento asporta dai fumi, circolando nei tubi che costituiscono la cappa, che funziona, quindi, da caldaia a recupero producendo vapore per usi tecnologici in stabilimento. Il risparmio energetico, rispetto alla situazione prima dell'investimento, è costituito dall'energia associata al combustibile (gas naturale), prima necessaria per produrre il vapore in una caldaia tradizionale.

Le autorità italiane quantificano i risparmi realizzati nell'arco di 6,66 anni, periodo che corrisponde al periodo di ammortamento previsto per quell'impianto secondo il decreto ministeriale del 31 dicembre 1998. Quindi, per calcolare il costo dell'investimento ammissibile dell'aiuto, sommano al costo iniziale i costi di ammortamento dell'investimento e detraggono i risparmi realizzati durante tale periodo.

II. *Siderpotenza SpA*

a) *Gli investimenti*

Gli aiuti notificati in favore di Siderpotenza SpA inizialmente riguardavano sei progetti d'investimento che, secondo le autorità italiane, contribuiscono a migliorare notevolmente la protezione dell'ambiente. Tuttavia, nell'ultima lettera contenente informazioni supplementari le autorità italiane hanno ritirato tre progetti. I tre progetti residui, che rappresentano un costo totale di 5,9 miliardi di ITL (3,4 milioni di EUR), riguardano l'impianto di aspirazione fumi dell'acciaieria, l'impianto di post combustione e un nuovo sistema di carica diretta del laminatoio. L'aiuto proposto ammonta a 1,3 miliardi di ITL (0,68 milioni di EUR) pari ad un'intensità di aiuto del 22,33 %.

Lo sporcamento dei tubi dei coolers è stato ulteriormente ridotto grazie all'installazione di un impianto di emissione di «infrasuoni» che evita la coalescenza del materiale contro le pareti dei tubi stessi. È stata inoltre potenziata l'aspirazione di fumi primari con l'aumento della sezione di passaggio del pipe-to-pipe da forno ad impianti di abbattimento e in particolare con l'inserimento di una camera polveri più ampia (rapporto 1:3,8 con la precedente). Complessivamente, il diametro della sezione di passaggio dei fumi primari è stato portato a 2 000 mm rispetto al valore originario di 1 600 mm.

2. *Impianto di post combustione*

L'investimento è mirato ad ottenere la combustione completa del CO e CO₂ all'interno del forno, riducendo la presenza di CO incombusto all'uscita del forno, con conseguente riduzione della temperatura media dei fumi primari. Di conseguenza, il valore di CO rilevato nei fumi è stato sensibilmente ridotto da 35-40 % a 25-30 %.

3. Piano di carica del laminatoio

L'investimento è mirato a:

- ridurre la dispersione di calore complessivo (- 20 %) utilizzando direttamente billette calde provenienti dalla CC, attraverso una via a rulli pivotante raffreddata;
- bruciare meno metano (da 32 m³/t infornata a 26 m³/t infornata) nel forno di riscaldamento del laminatoio;
- ridurre il CO immesso in atmosfera da camino, grazie alla riduzione del CH₄ necessario;
- ridurre in modo sostanziale la quantità di scaglia da smaltire in virtù di una riduzione delle variazioni di temperatura superficiale della billetta.

d) Risparmi in termini di costi di produzione derivanti dagli investimenti

Le autorità italiane sostengono che gli investimenti in Siderpotenza SpA non hanno alcun effetto sui costi di produzione. Esse hanno fatto presente che gli investimenti nel laminatoio non migliorerebbero la produttività delle due unità di produzione, data l'esistenza di strozzature in altri punti della catena di produzione.

Valutazione dell'aiuto

Base giuridica

Il codice degli aiuti alla siderurgia prevede, all'articolo 3, la possibilità che le società siderurgiche beneficino di aiuti destinati ad investimenti ecologici. Le condizioni richieste affinché tali aiuti siano considerati compatibili sono stabilite nell'allegato del codice degli aiuti alla siderurgia e nella disciplina comunitaria degli aiuti di Stato per la tutela dell'ambiente⁽⁴⁾ (in appresso denominata «disciplina»).

- a) Secondo la succitata disciplina, gli aiuti manifestamente destinati a misure di tutela ambientale, ma che di fatto costituiscono aiuti di carattere generale, non rientrano nella disciplina stessa. I costi ammissibili devono limitarsi strettamente ai costi d'investimento aggiuntivi necessari per conseguire gli obiettivi di protezione ambientale⁽⁵⁾.

Sempre secondo la disciplina succitata (punto B, primo paragrafo), gli aiuti a favore di investimenti che consentono di raggiungere livelli di protezione dell'ambiente significativamente superiori a quelli previsti dalle norme vigenti possono essere autorizzati a concorrenza di un livello massimo del 30 % lordo dei costi ammissibili.

- b) In base all'allegato al codice degli aiuti alla siderurgia, nel caso di aiuti diretti ad incoraggiare le imprese a migliorare in modo significativo la tutela dell'ambiente, si applicano le seguenti condizioni:

- 1) la Commissione analizzerà il contesto economico ed ambientale di decisione di procedere alla sostituzione d'impianti o attrezzature in servizio. In linea di massima, una decisione di procedere ad un nuovo investimento, che sarebbe comunque stata presa per ragioni economiche o tenuto conto dell'età dell'impianto o delle attrezzature

esistenti, non potrà beneficiare di aiuti. Perché il nuovo investimento possa beneficiare di un aiuto, l'impianto o le attrezzature esistenti sostituiti dovranno avere una durata di vita residua significativa (almeno il 25 %);

- 2) l'investitore dovrà dimostrare di avere chiaramente deciso di scegliere livelli di tutela ambientale superiori implicanti investimenti addizionali, vale a dire che una soluzione a costi inferiori avrebbe permesso di soddisfare le nuove norme ambientali;
- 3) sarà detratto qualsiasi vantaggio in termini di riduzione dei costi di produzione.

I casi di specie

I. Lucchini, Piombino

L'elemento fondamentale ai fini della valutazione dell'aiuto accordato all'impresa in questione è l'immissibilità dell'investimento ad aiuti ambientali. In tale contesto, è determinante la ragione per la quale l'investitore ha deciso di realizzare l'investimento, giacché l'allegato al codice degli aiuti alla siderurgia esclude gli investimenti effettuati per ragioni economiche.

Tutti gli impianti oggetto dei nuovi investimenti erano molto vecchi. Le autorità italiane hanno comunicato che la vita residua dei vari impianti era pari ad almeno il 25 %, come previsto nel codice degli aiuti alla siderurgia affinché si possa considerare che gli investimenti non sono realizzati a causa dell'età degli impianti. Tale punto è controverso. Fatto più importante è tuttavia che, come comunicato dalle autorità italiane, gli impianti erano obsoleti: le autorità italiana dichiarano infatti che essi non erano conformi ai nuovi requisiti sociali, ambientali e di produzione.

La società Lucchini ha deciso di realizzare un programma globale di modernizzazione concentrando parte della sua produzione a Piombino e, tenuto conto dell'elevata densità della popolazione della città, sembra che detti investimenti non avrebbero potuto avere luogo se non fosse stato migliorato il livello di protezione dell'ambiente. Infatti le autorità italiane affermano che «i risultati che si otterranno a seguito della parte ambientale degli investimenti consentiranno la coesistenza della realtà siderurgica, e quindi della relativa occupazione, con la realtà sociale circostante».

Una prima valutazione delle informazioni fornite induce a concludere che gli investimenti sono stati realizzati, innanzitutto, per ragioni economiche e che in ogni caso non avrebbero potuto essere realizzati senza i miglioramenti ambientali, che di conseguenza si sono rivelati indispensabili. Anche laddove non siano direttamente connessi al nuovo impianto di produzione, gli investimenti notificati sarebbero stati necessari per garantire la perennità degli investimenti ai fini della modernizzazione/espansione degli impianti di produzione o per poter rispondere alla nuova capacità produttiva installata.

In realtà, le autorità italiane non hanno dimostrato che gli investimenti sono stati realizzati per motivi ambientali e non per ragioni economiche. Inoltre, dove si è trattato di sostituire impianti/installazioni, secondo le informazioni fornite, l'investitore non ha dimostrato di avere chiaramente deciso di scegliere livelli di tutela ambientale superiori implicanti investimenti addizionali, vale a dire che una soluzione a costi inferiori avrebbe permesso di soddisfare le nuove norme ambientali. Poiché, secondo l'allegato al codice degli aiuti alla siderurgia, gli investimenti effettuati per ragioni economiche non sono ammissibili

⁽⁴⁾ GU C 72 del 10.3.1994, pag. 3.

⁽⁵⁾ Cfr. punto 3.2.1 della disciplina.

bili ad aiuti ambientali, quant'anche siano effettuati unicamente a fini di tutela dell'ambiente, la Commissione dubita che gli investimenti notificati possano beneficiare di aiuti a tale titolo.

A prescindere da questa osservazione generale, che si applica a tutti gli investimenti nel caso di specie e che ne comporterebbe la loro non ammissibilità ad aiuti ambientali, la valutazione dell'aiuto in base alle norme vigenti solleva comunque problemi, più precisamente:

Per quanto concerne l'impianto di cokeria, l'altoforno e l'acciaieria, ci si può chiedere se gli investimenti nel loro complesso non producano effetti sulla produzione. È dubbio, infatti, che, tra l'altro, gli interventi riguardanti il nuovo sistema di trasporto del fossile con nastro ecologico, le caricatrici dei forni, la sigillatura a mezzo saldatura speciale ceramica delle celle dei forni, le nuove porte delle celle coke, una cabina elettrica supplementare e gli adeguamenti al piano di carico batteria da 27 forni della cokeria, per l'impianto cokeria, rappresentino investimenti mirati unicamente alla protezione dell'ambiente e non abbiano alcun effetto sul processo di produzione. D'altronde, anche per quanto concerne gli investimenti relativi all'altoforno, sorgono dubbi in merito alla quota-parte dell'investimento complessivo dello scaricatore CSU, oltre che in merito ai macchinari per INBA e alle ciminiere per captazione polvere, ai nuovi convogliatori e nastri trasporti e al nuovo sistema di raccolta polverino e macinazione fossile. Gli stessi dubbi esistono in relazione agli investimenti nell'acciaieria, più precisamente per quanto riguarda il nuovo impianto ferro-leghe con cappe e nastri chiusi, la nuova postazione di desolfurazione ghisa e la nuova postazione rasatura ghisa. Giacché la disciplina esplicitamente esclude dai costi ammissibili i costi d'investimento non connessi alla tutela dell'ambiente, la Commissione dubita che tutti i costi d'investimento notificati siano ammissibili ad aiuti ambientali.

Anche per quanto riguarda l'impianto cokeria, si può dubitare che i miglioramenti conseguiti in materia di protezione dell'ambiente siano «significativi», soprattutto se si considerano i risultati ottenuti alla fine di ciascuna fase dell'investimento, come risulta dalla notifica delle autorità italiane. Poiché sia la disciplina succitata che l'allegato al codice degli aiuti alla siderurgia autorizzano la concessione di aiuti alle imprese siderurgiche, purché siano diretti ad incoraggiarle a migliorare in modo significativo la tutela dell'ambiente, l'incertezza sul fatto che gli investimenti notificati producano o meno simile effetto, ne pone in dubbio l'ammissibilità ad aiuti.

Quanto all'impianto acciaieria, il calcolo dei costi ammissibili di questo investimento effettuato dalle autorità italiane è controverso. Esse infatti fanno presente che la durata di vita degli impianti di produzione dovrebbe costituire il parametro per determinare quella degli investimenti ambientali ad essi connessi, ossia 36 anni. Tuttavia, per quanto concerne l'impianto specifico che consente risparmi energetici, le autorità italiane prendono in considerazione soltanto un periodo di 6,66 anni che corrisponde al periodo di ammortamento previsto dalla legge che disciplina l'ammortamento degli investimenti. Benché di solito la Commissione accetti che il periodo di ammortamento costituisca un'indicazione valida della durata degli impianti, è difficile accettare un periodo di 6,66 anni, soprattutto quando per questo tipo di impianti il periodo abituale di ammortamento è di dieci anni. Un altro problema che presenta il calcolo dei costi ammissibili è dovuto al fatto che le autorità italiane sommano i costi di ammortamento ai costi iniziali dell'investimento (contando quindi due volte lo stesso costo), prima di detrarre i risparmi energetici. Giacché tutti i vantaggi

derivanti per la società dagli investimenti a fini ambientali devono essere detratti dai costi ammissibili, la Commissione dubita che il metodo utilizzato dalle autorità italiane produca tale risultato.

II. Siderpotenza

Alcuni degli investimenti sembrano essere stati effettuati per motivi economici, ossia a fini di modernizzazione/razionalizzazione della produzione. Le autorità italiane avevano già accettato tale punto per quanto riguarda una parte degli investimenti precedentemente notificati e infatti hanno ritirato tre progetti. Tuttavia, per gli investimenti residui, benché la Commissione in questa fase ammetta che gli investimenti realizzati nell'impianto aspirazione fumi e quelli nell'impianto di post combustione siano stati effettuati a fini ambientali e non abbiano alcun effetto sulla produzione, altrettanto non si può dire per gli investimenti concernenti il laminatoio. In realtà questi investimenti riguardano direttamente un processo di produzione e sembra che siano stati effettuati non per motivi ambientali, bensì per ottimizzare il processo di produzione. Gli effetti in termini ambientali risultano essere una conseguenza indiretta dei miglioramenti della produzione e anche in tale caso sembrano riguardare principalmente le condizioni di sicurezza e sanità dei lavoratori e non l'ambiente in quanto tale. Pertanto, la Commissione dubita dell'ammissibilità dell'investimento, dato che sarebbe stato effettuato per motivi economici e, in ogni caso, dubita dell'ammissibilità di tutti i costi, giacché sono da escludere i costi non connessi alla protezione dell'ambiente.

Inoltre, in generale, il livello dell'aiuto (22,33 %) proposto per tutti i progetti non sembra proporzionale al miglioramento da conseguire in termini di protezione dell'ambiente e dell'investimento necessario per conseguirlo, come richiesto dalla disciplina. Infatti, benché l'aiuto proposto sia molto vicino al massimale di aiuto autorizzato (30 %), le autorità italiane non hanno del tutto giustificato il livello di aiuto proposto. La riduzione dell'inquinamento conseguita sia nell'impianto di aspirazione fumi (che ha principalmente consentito di bloccare circa il 30 % del totale delle polveri abbattute) che nell'impianto di post combustione (una riduzione di circa il 10 % di CO nei fumi), benché rilevante, non sembra giustificare il livello dell'aiuto proposto, considerato in particolare che, per potere essere direttamente ammissibili, gli investimenti in questione dovrebbero consentire livelli notevolmente più elevati di tutela dell'ambiente. È quindi necessario un complemento di informazioni sul livello effettivo di miglioramento ambientale da conseguire. Inoltre, tenuto conto dei costi relativamente bassi degli investimenti (soltanto 2,27 milioni di EUR per i due primi progetti), è dubbia la necessità dell'aiuto, nell'ammontare proposto.

Conclusioni

Alla luce delle considerazioni di cui sopra la Commissione invita l'Italia a farle pervenire eventuali osservazioni e a fornirle ogni informazione utile ai fini della valutazione dell'aiuto nel termine di un mese a decorrere dalla data di ricevimento della presente. Essa invita le autorità italiane a trasmettere senza indugio copia della presente lettera ai potenziali beneficiari dell'aiuto. La Commissione fa presente all'Italia l'effetto sospensivo dell'articolo 6, paragrafo 5, del Codice degli aiuti alla siderurgia e ricorda che ogni aiuto illegittimo può formare oggetto di recupero presso il beneficiario.»

AYUDAS ESTATALES

Invitación a presentar observaciones, en aplicación del apartado 2 del artículo 88 del Tratado CE, sobre la medida C 15/2000 (ex N 638/99) — Régimen de ayuda modificado de reducción de las cotizaciones sociales

(2000/C 184/03)

(Texto pertinente a efectos del EEE)

Por carta de 4 de abril de 2000, reproducida en la versión lingüística auténtica en las páginas siguientes al presente resumen, la Comisión notificó a Suecia su decisión de incoar el procedimiento previsto en el apartado 2 del artículo 88 del Tratado CE en relación con la ayuda antes citada.

Las partes interesadas podrán presentar sus observaciones en un plazo de un mes a partir de la fecha de publicación del presente resumen y de la carta siguiente, enviándolas a:

Comisión Europea
Dirección General de Competencia
Dirección de ayudas estatales I
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel
Fax (32-2) 296 98 15

Dichas observaciones serán comunicadas a Suecia. La parte interesada que presente observaciones podrá solicitar por escrito, exponiendo los motivos de su solicitud, que su identidad sea tratada confidencialmente.

RESUMEN

I. PROCEDIMIENTO

- (1) Por carta de 22 de octubre de 1999, Suecia notificó, de conformidad con el apartado 3 del artículo 88 del Tratado CE, la versión modificada de su régimen de ayuda en forma de reducción de las cotizaciones sociales. Este régimen modifica y amplía el anterior régimen de reducción de las cotizaciones sociales («Nedsatta socialavgifter»), que expiró el 31 de diciembre de 1999. En 1997, la Comisión adoptó medidas apropiadas con relación a este régimen en el asunto E 8/96 [carta de la Comisión SG(97) D/6781 de 7 de agosto de 1997].
- (2) Mediante su carta D/64905 de 25 de noviembre de 1999, la Comisión pidió información complementaria sobre la medida de ayuda objeto de la presente. Las autoridades suecas presentaron la información solicitada por carta fechada el 21 de diciembre de 1999 y registrada por la Comisión el 22 de diciembre de 1999.

II. DESCRIPCIÓN DE LA MEDIDA

- (3) En virtud del régimen propuesto, se reducen en un ocho por ciento las cotizaciones a la Seguridad Social que han de abonar por sus empleados las empresas situadas en determinadas zonas que ejerzan ciertas actividades de servicios.
- (4) Estas zonas forman parte de las regiones propuestas por las autoridades suecas al amparo de la letra c) del apartado 3 del artículo 87 del Tratado CE por cumplir el criterio de baja densidad de población.
- (5) El régimen expirará el 31 de diciembre del 2000 y cuenta con un presupuesto de 36,6 millones de euros.

III. EVALUACIÓN

- (6) Las autoridades suecas han cumplido los requisitos de procedimiento establecidos en el apartado 3 del artículo 88 del Tratado CE notificando el régimen de ayuda propuesto.
- (7) La ayuda se dirige a las empresas radicadas en determinadas regiones del norte de Suecia y está destinada a paliar las desventajas a que se enfrentan estas empresas. Por consiguiente, el régimen ha de examinarse a la luz del apartado 3 del artículo 87 del Tratado CE, en especial por lo que se refiere a las Directrices sobre ayudas estatales de finalidad regional (DO C 74 de 10.3.1998, p. 9) (en adelante denominadas «las Directrices»).
- (8) La ayuda prevista en el régimen constituye una ayuda de funcionamiento. Como en Suecia ninguna región cumple los requisitos exigidos para acogerse a la excepción de la letra a) del apartado 3 del artículo 87, solamente puede concederse ayuda de funcionamiento si con ella se pretenden compensar costes adicionales de transporte. Las condiciones en que puede autorizarse una ayuda de estas características están descritas en el punto 4.16 y en el anexo II de las Directrices. La Comisión ha examinado en qué medida cumple estas condiciones el régimen de ayuda propuesto. A continuación se exponen las conclusiones a que ha llegado.
- (9) Todas las zonas que pueden acogerse al régimen de reducción de las cotizaciones sociales están comprendidas en el mapa de ayudas regionales para 2000-2006 notificado por Suecia el 22 de octubre de 1999. Suecia se ha comprometido a no aplicar el régimen hasta que la Comisión haya aprobado formalmente el mapa sueco de regiones de la letra c) del apartado 3 del artículo 87 para 2000-2006. También se ha comprometido a que, en caso necesario, se modifique la cobertura geográfica del régimen ateniéndose a la lista de regiones de la letra c) del apartado 3 del artículo 87 para 2000-2006 que apruebe la Comisión.

La Comisión también tiene la seguridad de que las zonas que pueden acogerse al régimen cumplen los demás criterios fijados en el quinto guión del anexo II de las Directrices y, por lo tanto, pueden considerarse zonas de baja densidad de población.

- (10) El régimen se dirige esencialmente al sector de los servicios. Suecia confirmó que no concederá ninguna ayuda en aplicación de este régimen a empresas pertenecientes a sectores sensibles, ni tampoco a empresas de sectores cuya ubicación no tenga alternativa alguna.
- (11) Las autoridades suecas justifican la ayuda prevista por el régimen alegando que sirve para compensar los costes adicionales que han de asumir las empresas que se instalan en regiones distantes. Suecia define estos costes adicionales relacionados con la distancia como los gastos adicionales que registran las empresas en las regiones en cuestión en diversos tipos de gastos que varían en función de la distancia: gastos relacionados con desplazamientos del personal, gastos en telecomunicaciones y transmisión de datos y gastos en servicios empresariales, comercialización, gestión y formación del personal. Según un estudio encargado por las autoridades suecas, por término medio el gasto anual por estos conceptos por empleado asciende a 115 177 coronas suecas para las empresas establecidas en las zonas en cuestión, frente a solamente 63 145 coronas suecas para las empresas de la región de Estocolmo. Por lo tanto, según Suecia, los costes adicionales relacionados con la distancia asumidos por las empresas se elevan a 52 032 coronas suecas anuales por empleado. Esta cantidad es netamente superior al valor medio de la reducción del 8 % de las cotizaciones a la Seguridad Social, que se calcula en, por término medio, alrededor de 16 000 coronas suecas anuales por empleado.

El segundo guión del anexo II de las Directrices precisa que las ayudas de transporte «se concederán exclusivamente para los costes adicionales de transporte ocasionados por el traslado de mercancías». La Comisión duda de que los costes adicionales relacionados con la distancia tengan acomodo dentro del concepto de costes adicionales de transporte ocasionados por el traslado de mercancías y también de que estos costes adicionales relacionados con la distancia, definidos y cuantificados por Suecia, justifiquen la concesión de ayuda para compensar los costes adicionales de transporte en las zonas que pueden acogerse al régimen propuesto.

Así las cosas, la Comisión está dispuesta a examinar si las extremas condiciones climáticas y otras circunstancias particulares justifican la ayuda prevista en el régimen.

Esta ayuda se calcula en función de las cotizaciones a la Seguridad Social pagaderas por las empresas beneficiarias. De ahí que el importe de la ayuda que puede recibir cada empresa dependa exclusivamente del número de emplea-

dos que tenga en establecimientos subvencionables y del coste salarial de cada uno de estos empleados. Por lo tanto, aun suponiendo que los costes adicionales relacionados con la distancia justifiquen la concesión de ayuda de transporte, seguiría sin estar clara la vinculación entre la ayuda concedida a cada beneficiario en aplicación del régimen y los costes adicionales relacionados con la distancia realmente asumidos por cada uno de esos beneficiarios. Así pues, no cabe descartar la posibilidad de que los beneficiarios reciban una compensación excesiva. A la vista de ello, la Comisión no está convencida de que el método de cálculo de la ayuda sea conforme a las disposiciones del segundo y tercer guiones del anexo II de las Directrices.

IV. CONCLUSIÓN

- (12) Habida cuenta de las consideraciones expuestas, la Comisión, en el marco del procedimiento del apartado 2 del artículo 88 del Tratado CE, insta a Suecia para que presente sus observaciones y facilite toda la información pertinente para la evaluación de la medida en el plazo de un mes a partir de la fecha de recepción de la presente.

CARTA

«Kommissionen vill härmed underrätta Sverige om att den, efter att ha granskat de upplysningar som de svenska myndigheterna lämnat, har beslutat att inleda förfarandet angivet i artikel 82.2 i EG-fördraget.

I. FÖRFARANDE

- 1) Genom en skrivelse av den 22 oktober 1999, som registrerades vid kommissionen den 25 oktober 1999, anmälde Sverige enligt artikel 88.3 i fördraget förändrade villkor för nedsättning av socialavgifter, som innebär en ändring och förlängning av stödprogrammet Nedsättning av socialavgifter som upphörde att gälla den 31 december 1999. 1997 antog kommissionen de åtgärder som krävdes beträffande detta program under nummer E 8/96 (kommissionens skrivelse SG(97) D/6781 av den 7 augusti 1997).
- 2) Genom skrivelse D/64905 av den 25 november 1999 begärde kommissionen ytterligare upplysningar om denna stödåtgärd. De svenska myndigheterna lämnade de begärda upplysningarna i en skrivelse av den 21 december 1999, som registrerades vid kommissionen den 22 december 1999.

II. SAKFÖRHÅLLANDE

3) Stödberättigade regioner:

De områden som är berättigade till stöd enligt det föreslagna programmet anges i andra spalten i följande tabell:

Tabell 1: Stödberättigade områden enligt det föreslagna stödprogrammet

NUTS nivå III	Stödberättigade kommuner eller kommundelar	Folkmängd 31.12.1998	Invånare per km ²
Dalarna	Vansbro	7 476	4,8
	Malung	10 972	2,7
	Orsa	7 150	4,1
	Älvdalen	7 932	1,1
	Del av Mora (endast Våmhus och Venjan)	2 100	2
Västernorrland	Ånge	11 497	3,8
	Del av Sundsvall (endast Holm och Liden)	1 500	1,7
	Sollefteå	22 854	4,2
	Del av Örnsköldsvik (endast Anundsjö, Skorped, Björna och Trehörningsjö)	8 000	1,9
Jämtland	Strömsund	14 575	1,4
	Åre	9 838	1,3
	Härjedalen	11 723	1
	Ragunda	6 540	2,6
	Bräcke	7 864	2,3
	Krokom (utom Aspås, Ås och Rödön)	14 279	2,3
	Berg	8 274	1,4
	Östersund (utom församlingarna Östersund, Frösö, Sunne, Lockne, Marieby, Brunflo, Kyrkås och Lit)	58 673	26,4
	Västerbotten	Storuman	7 177
Sorsele		3 281	0,4
Dorotea		3 441	1,2
Vilhelmina		8 125	1
Åsele		3 789	0,9
Bjurholm		2 786	2,1
Vindeln		6 245	2,4
Malå		3 821	2,4
Lycksele		13 386	2,4
Norsjö		4 850	2,8
Del av Skellefteå (endast Jörn, Fällfors och Kalvträsk)		3 500	1,3
Norrbotten		Arvidsjaur	7 401
	Arjeplog	3 517	0,3
	Jokkmokk	6 305	0,3
	Överkalix	4 366	1,6
	Kalix	18 408	10,2
	Övertorneå	5 868	2,5
	Pajala	7 779	1
	Gällivare	20 987	1,3
	Älvsbyn	9 101	5,3
	Del av Piteå (f.d. Markbygdens kbf)	650	0,7
	Del av Boden (endast Edefors och Gunnarsbyn)	2 800	0,9
	Haparanda	10 580	11,5
	Kiruna	25 148	1,3
	Värmland	Torsby	14 142
Gävleborg	Ljusdal	20 167	3,8

4) Stödberättigade branscher/verksamheter

Stödprogrammet är tillämpligt på företag inom följande branscher eller med verksamhet inom följande områden:

- Uppdrags-, uthyrnings- och reparationsverksamhet.
- Hotell-, pensionats- och campingverksamhet.
- Restaurang- och kaféverksamhet som bedrivs i kombination med hotell-, pensionats- och campingverksamhet.
- Renhållnings-, städnings- och tvätteriverksamhet.
- Rekreationsservice och kulturell serviceverksamhet med undantag av biblioteksverksamhet.
- Verksamhet som bedrivs av ideella, kulturella och religiösa organisationer samt intresseorganisationer.
- Enheter som bedriver administrativ verksamhet avseende företagsledning, ekonomi- och löneadministration, bokföring, administrativ databehandling, registreringsverksamhet, telefonförsäljning samt ordermottagning.

Programmet är inte tillämpligt på verksamheter aktiva inom administrativa funktioner som tillhör företag som är verksamma med produktion, bearbetning och marknadsföring av sådana jordbruksprodukter som anges i bilaga I till EG-fördraget och inte heller till företag inom följande känsliga sektorer: fiskeriverksamhet, kol, stål, transport, skeppsbyggnad, syntetfiber och motorfordon.

5) Stödform och -belopp

Enligt åtgärden skall de föreskrivna socialavgifterna sättas ned med åtta procentenheter för anställda på företag som är belägna i de stödberättigade regionerna och som är verksamma inom en stödberättigad bransch eller på ett stödberättigat område.

6) Kumulering

Nedsättning av socialavgifter får inte lämnas om sökanden för samma period beviljats transportbidrag enligt den ändrade ordningen för regionalt transportbidrag (N 146/99).

7) Varaktighet

Åtgärden skall upphöra att gälla efter den 31 december 2000.

8) Budget:

För år 2000 har SEK 313 734 000 (cirka 36 634 000 euro) budgeterats.

III. BEDÖMNING

- 9) De svenska myndigheterna har följt det förfarande som föreskrivs i artikel 88.3 i EG-fördraget genom att anmäla den föreslagna åtgärden innan den sätts i kraft.
- 10) Enligt åtgärden används statliga medel för att ge en ekonomisk fördel (nedsatta socialavgifter) till vissa, specifika företag (företag som är belägna inom de stödberättigade områdena och som tillhör särskilt angivna branscher eller bedriver verksamhet på särskilt angivna områden). Många av dessa företag bedriver näringsverksamhet inom vilken det förekommer handel mellan medlemsstaterna. Med hänsyn till detta finner kommissionen att den föreslagna ordningen ger upphov till statligt stöd enligt artikel 87.1.
- 11) Det stöd som ges enligt åtgärden riktar sig till företag som är belägna i särskilt angivna regioner i norra Sverige och syftar till att dessa skall övervinna de handikapp de ställs inför på grund av den låga befolkningstätheten i dessa regioner och det hårda klimatet. Anmälan granskas därför utifrån artikel 87.3 i EG-fördraget och med särskilt beaktande av Riktlinjer för statligt stöd för regionala ändamål (EGT C 74, 10.3.1998, s. 9) – nedan kallade riktlinjerna.
- 12) Stöd som beviljas enligt ordningen utgör driftsstöd av följande skäl:
 - Det minskar mottagarnas normala löpande utgifter (deras socialavgifter).
 - Det finns inte heller något krav på att stödet skall vara kopplat till en nyinvestering.
- 13) Kommissionen motsätter sig normalt driftsstöd. Sådant stöd är av permanent natur och kommissionens uppfattning är att stimulans effekterna av sådant stöd är mindre påtagliga. Det finns därför risk för att driftsstöd permanent snedvrider konkurrensen utan att på ett effektivt sätt bidra till uppnåendet av det gemensamma intresset, vilket är vad som kan motivera statligt stöd.

Driftsstöd godtas därför endast i undantagsfall. Enligt punkterna 4.15 och 4.16 i riktlinjerna får driftsstöd endast beviljas i följande två fall:

 - Normalt driftsstöd får endast beviljas i sådana regioner som avses i artikel 87.3 under förutsättning att stödet är motiverat och står i förhållande till de handikapp som det är avsett att kompensera för.

- I de yttersta områdena och i regioner med låg befolkningstäthet som omfattas av undantag enligt artikel 87.3 a eller 87.3 c får stöd som är avsedda att kompensera för merkostnader för transport tillåtas på de särskilda villkor som anges i bilaga II till riktlinjerna.
- 14) Det finns inte några regioner i Sverige som är berättigade till undantag enligt artikel 87.3 a och inte heller några som motsvarar definitionen av "yttersta områden" i Förklaring 26 om regionerna i gemenskapens yttersta områden som bifogas Fördraget om Europeiska unionen.
- 15) Åtgärden nedsättning av socialavgifter är riktad till de regioner med låg befolkningstäthet i Sverige som är berättigade till undantag enligt artikel 87.3 c. Kommissionen har därför undersökt om den föreslagna stödordningen överensstämmer med bestämmelserna och villkoren i punkt 4.16 och bilaga II i riktlinjerna. Undersökningen har gett följande resultat:
- 16) *Geografisk täckning*

Enligt punkt 4.16 i riktlinjerna får transportstöd endast ges till företag som är belägna i de yttersta områden eller regioner med låg befolkningstäthet som är berättigade till regionalstöd enligt artikel 87.3 a eller 87.3 c.

De områden som är stödberättigade enligt den föreslagna åtgärden är regioner med låg befolkningstäthet som är berättigade till regionalstöd enligt artikel 87.3 c.

- De områden som anges i tabell 1 ovan ingår alla i den förteckning över artikel 87.3 c-regioner under perioden 2000–2006 som anmälts av Sverige (skrivelse från Sveriges ständiga representation, avsänd den 22 oktober 1999 och registrerad av generalsekretariatet den 25 oktober 1999 med referensnummer SG(99) A/13848/2).

De svenska myndigheterna har åtagit sig att inte genomföra åtgärden förrän kommissionen genom ett formellt beslut har godkänt förteckningen över regioner som är berättigade till regionalstöd enligt artikel 87.3 c under perioden 2000–2006. De har också åtagit sig att, om så skulle krävas, ändra åtgärdens geografiska täckning så att den överensstämmer med den förteckning över artikel 87.3 c-regioner som slutgiltigt godkänns av kommissionen.

- Kriterium för låg befolkningstäthet

Fem svenska regioner som tillhör NUTS nivå III har en befolkningstäthet under 12,5 invånare per kvadratkilometer och kan därför betraktas som områden med låg befolkningstäthet. Dessa regioner är Norrbotten, Jämtland, Västerbotten, Västernorrland och Dalarna (se tabell 2 nedan). Den sammanlagda befolkningen i dessa fem NUTS nivå III-regioner är 1 184 824 invånare.

Tabell 2: NUTS nivå III-regioner i Sverige med en befolkningstäthet under 12,5 invånare per kvadratkilometer

	Befolkning 31.12.1998	Invånare per km ²
Norrbotten	260 473	2,6
Jämtland	131 766	2,7
Västerbotten	257 803	4,7
Västernorrland	251 884	11,6
Dalarna	282 898	10,0
Summa	1 184 824	–

De flesta områden som är berättigade till stöd enligt den föreslagna ordningen tillhör någon av ovanstående NUTS nivå III-regioner. Två av de föreslagna kommunerna (Ljusdal och Torsby) tillhör dock inte någon av de fem NUTS nivå III-regioner som uppfyller kriteriet om låg befolkningstäthet (de tillhör Värmland resp. Gävleborg). Det kan ändå godtas att dessa båda kommuner tas med i förteckningen över områden som är berättigade till regionalstöd på grundval av kriteriet om låg befolkningstäthet, eftersom åtgärden överensstäm-

mer med femte strecksatsen i bilaga II till riktlinjerna. Enligt femte strecksatsen är en viss flexibilitet tillåten inom vissa gränser när det gäller valet av sådana områden. Dessa gränser iaktas i fallen Torsby och Ljusdal.

- Flexibiliteten i valet av områden ökar inte den befolkningsandel som omfattas av transportstöd.

För att kontrollera detta måste man jämföra den sammanlagda befolkningen i de fem NUTS nivå III-regioner som uppfyller kriteriet om låg befolkningstäthet med den sammanlagda befolkningen i alla områden som omfattas av en åtgärd för transportstöd i Sverige. Vid sidan av åtgärden om nedsättning av socialavgifterna administrerar Sverige även den andra åtgärden för transportbidrag (N 146/99).

Den ändrade förordningen om regionalt transportbidrag (N 146/99) omfattar hela territoriet i fyra av de tidigare nämnda NUTS nivå III-regionerna (Norrbot-

ten, Jämtland, Västerbotten och Västernorrland) med en sammanlagd befolkning av 901 926 invånare. Ordningen med nedsättning av socialavgifter omfattar delar av samma NUTS nivå III-regioner och tre ytterligare områden: delar av Dalarnas län (den femte NUTS nivå III-regionen som uppfyller kriteriet om låg befolkningstäthet), Ljusdal (Gävleborg) och Torsby (Värmland). Den sammanlagda befolkningen i dessa tre ytterligare områden är 70 481 personer. Därigenom uppgår det sammanlagda invånarantalet i de områden som omfattas av åtgärderna för transportstöd i Sverige till 971 865. Detta ligger fortfarande klart under det sammanlagda invånarantalet i de fem NUTS nivå III-regioner som uppfyller kriteriet om låg befolkningstäthet.

Tabell 3: Befolkning i transportstödsberättigade områden i Sverige

	Befolkning i NUTS III-regioner med under 12,5 inv/km ²	Befolkning i områden som omfattas av transportstöd		
		Förordningen om transportstöd (N 146/99)	Nedsättning av socialavgifterna (N 638/99)	Befolkning som omfattas av en av ordningarna eller båda
Norrbotten	260 473	260 473	122 910	260 473
Jämtland	131 766	131 766	131 766	131 766
Västerbotten	257 803	257 803	60 401	257 803
Västernorrland	251 884	251 884	43 851	251 884
Dalarna	282 898	0	35 630	35 630
Torsby + Ljusdal	0	0	34 851	34 309
Summa	1 184 824			971 865

— Invånarantalet i Torsby och Ljusdal är relativt litet i förhållande till det sammanlagda invånarantalet i de områden som är berättigade till transportstöd (34 309 invånare eller 3,5 % av den sammanlagda folkmängden i de områden som är berättigade till transportstöd).

— Torsby och Ljusdal gränsar till NUTS nivå III-regioner som uppfyller kriteriet om låg befolkningstäthet.

— Ljusdal och Torsby har en befolkningstäthet på 3,8 resp. 3,4 invånare per kvadratkilometer. Detta är klart under de 12,5 invånare per kvadratkilometer som är kriteriet för låg befolkningstäthet.

Hänsyn skall dessutom tas till följande överväganden:

— Torsby och Ljusdal ingick i förteckningen över mål 6-regioner ("regioner som är ytterst glesbefolkade") enligt definitionen i Protokoll 6 till anslutningsfördraget.

— Båda kommunerna ingår i det svenska mål 1-området för perioden 2000–2006 (Kommissionens beslut av den 1 juli 1999 om upprättande av en förteckning över regioner som omfattas av strukturfondernas mål 1 för perioden 2000 till och med 2006 (EGT L 194, 27.7.1999, s. 53)).

Med hänsyn till ovanstående finner kommissionen att det geografiska område som är berättigat till stöd enligt den föreslagna ordningen uppfyller villkoren i punkt 4.6 och bilaga II i riktlinjerna.

17) Branschomfattning

Ordningen omfattar i huvudsak verksamheter inom tjänstesektorn och även administrativa enheter på tillverkande företag (t.ex. försäljningsavdelningen på ett stort tillverkningsföretag).

De svenska myndigheterna har bekräftat att åtgärden inte skall tillämpas på något företag som ägnar sig åt produktion, bearbetning eller marknadsföring av jordbruksprodukter som tas upp i bilaga I till fördraget och inte heller på något företag inom följande sektorer: fiskeriverksamhet, kol, stål, transport, skeppsbyggnad, syntetfiber och motorfordon.

Åtgärden uppfyller slutligen kravet i tionde strecksatsen i bilaga II till riktlinjerna, dvs. den omfattar inte några sektorer där en alternativ lokalisering inte kan komma i fråga (utvinningsprodukter, vattenkraftverk osv.)

18) Motiv för stödet

Enligt artikel II i riktlinjerna får transportstöd endast användas för att kompensera merkostnader för transport av varor inom det berörda landets gränser. Enligt punkt 4.16 i riktlinjerna ankommer det på medlemsstaten att visa att dessa merkostnader förekommer och att bestämma deras omfattning.

— I sin anmälan motiverar Sverige det stöd som skall ges enligt åtgärden med det faktum att företag som är belägna i den stödberättigade regionen har "indirekta avståndsberoende merkostnader" för transport som beror på det geografiska läget, den mycket låga befolk-

ningstätheten och det hårda klimatet i den berörda regionen.

— 1998 beställde Sverige en undersökning av Statens institut för regionalforskning (SIR). Undersökningen skulle fastställa de "avståndsberoende merkostnaderna" för företag i de områden som är stödberättigade enligt den föreslagna åtgärden. I undersökningen definierades "avståndsberoende merkostnader" som de merkostnader företagen i den stödberättigade regionen ådrog sig inom en rad kostnadsslag som antogs vara avståndskänsliga, bl.a. följande: Kostnader i samband med personalens resor samt kostnader för tele- och datakommunikation, företagstjänster, marknadsföring, företagsledning och personalutbildning. För att kvantifiera de avståndsberoende merkostnaderna jämförde man i undersökningen utgifterna inom de relevanta kostnadsslagen hos ett urval tjänsteföretag i den stödberättigade regionen med motsvarande utgifter hos ett urval liknande företag i Stockholmsområdet. Undersökningens resultat blev att de genomsnittliga årliga kostnaderna för dessa poster var 115 177 kronor per person för företag i den stödberättigade regionen men bara 63 145 per anställd i företag i Stockholmsområdet (närmare uppgifter ges i Tabell 4). På grundval av dessa resultat drog de svenska myndigheterna slutsatsen att de avståndsberoende merkostnaderna för företag i det stödberättigade området uppgick till 52 032 kronor per anställd och år. SIR ansåg att en mycket stor del av de avståndsberoende merkostnaderna kunde tillskrivas merkostnader för resor (t.ex. större kostnader för företagstjänster i det stödberättigade området, till stor del beroende på de relativt höga resekostnaderna för de konsulter som levererade dessa tjänster).

Tabell 4: Avståndsberoende merkostnader per anställd och år

Kostnadsslag	Stödområde (SEK)	Stockholmsområdet (SEK)	"Merkostnader" (SEK)
Resor			
— Resekostnader	12 992	6 227	6 765
— Ej kostnadseffektiv restid	7 411	1 414	5 997
— Traktamenten etc.	6 585	1 101	5 484
Data- och telekommunikationer	11 860	15 482	- 3 622
Företagstjänster	36 115	12 570	23 545
Marknadsföring	31 979	18 953	13 026
Styrelsekostnader	1 383	135	1 248
Utbildning	6 852	7 263	- 411
Summa	115 177	63 145	52 032

Källa: SIR:s undersökning (citerad av de svenska myndigheterna)

- Sverige beräknar det genomsnittliga värdet av nedsättningen av socialavgifterna till cirka 16 000 kronor per anställd och år. Detta är betydligt mindre än de genomsnittliga avståndsberoende merkostnaderna per anställd och år för företagen i det stödberättigade området.
- På grundval av ovanstående drar Sverige slutsatsen att det stöd som skall beviljas enligt åtgärden bara delvis ger kompensation för de stödberättigade företagens avståndsberoende merkostnader.
- Vad gäller kumulering med transportstöd och andra åtgärder är det viktigt att lägga märke till att de svenska myndigheterna har bekräftat att företag som har mottagit direkt transportbidrag enligt den ändrade förordningen om regionalt transportbidrag (N 146/99) inte är berättigade till stöd enligt ordningen med nedsättning av socialavgifterna under samma period.

I den andra strecksatsen i bilaga II till riktlinjerna fastslås klart att transportstöd får endast gälla merkostnader för transport av varor inom det berörda landets gränser. Kommissionen hyser tvivel om huruvida begreppet "avståndsberoende merkostnader", så som det definieras i SIRs undersökning, överensstämmer med begreppet merkostnader för transport av varor. Kommissionen betvivlar därför att de avståndsberoende merkostnader som Sverige angivit och kvantifierat kan användas som motiv för beviljande av stöd för att uppväga merkostnader för transport i regioner som är berättigade till undantag enligt artikel 87.3 c EG på grundval av kriteriet om befolknings-täthet.

Kommissionen är dock inte motvillig till att undersöka huruvida kärva klimatförutsättningar och andra specifika omständigheter kan ge ytterligare rättfärdigande för det stöd som ges under åtgärden.

19) Beräkning av omfattningen av stödet till företagen

Enligt den föreslagna åtgärden ges företagen en nedsättning med åtta procentenheter av de socialavgifter som skall betalas för varje anställd inom de enheter som bedriver stödberättigade verksamheter i de stödberättigade regionerna.

Enligt tredje strecksatsen i bilaga II till riktlinjerna måste transportstöd vara objektivt kvantifierbara på förhand på grundval av ett nyckeltal "stöd per tillryggalagd kilometer" och "stöd per viktenhet". I första strecksatsen anges vidare: "Stöden får endast användas för att kompensera merkostnader för transport" och att "överkompensation får inte äga rum under några omständigheter". Detta innebär att det skall vara möjligt att fastställa ett klart samband mellan det stöd som beviljas varje enskild mottagare och de merkostnader för transport som var och en faktiskt har ådragit sig.

Stöd enligt åtgärden nedsättning av socialavgifter beräknas på grundval av de socialavgifter som skall betalas av de stödberättigade företagen. Därigenom är stödbeloppet för varje företag endast beroende av antalet anställda på de stödberättigade etableringsställena och på lönekostnaderna för dessa anställda. Det är därför fortfarande inte klart – även om avståndsberoende merkostnader skulle godtas som ett giltigt motiv för beviljande av transportstöd – vad det kan finnas för samband mellan det stöd som skall ges till varje enskild mottagare enligt den föreslagna ordningen och de avståndsberoende merkostnader som faktiskt uppkommer för var och en av mottagarna. På grund av detta finns det risk för överkompensation när det gäller enskilda stödmottagare. Med hänsyn till ovanstående betvivlar kommissionen att metoden för att beräkna stödbeloppet i varje enskilt fall överensstämmer med andra och tredje strecksatserna i bilaga II till riktlinjerna.

IV. SLUTSATS

20) Med hänsyn till ovanstående överväganden ger kommissionen inom ramen för förfarandet i artikel 88.2 i EG-fördraget Sverige tillfälle att inom en månad från mottagandet av denna skrivelse yttra sig och tillhandahålla alla upplysningar som kan bidra till undersökningen av åtgärden. Kommissionen uppmanar de svenska myndigheterna att omedelbart översända en kopia av denna skrivelse till de potentiella stödmottagarna.

21) Kommissionen påminner Sverige om att artikel 88.3 i EG-fördraget har en uppskjutande verkan och hänvisar till artikel 14 i rådets förordning (EG) nr 659/1999, som föreskriver att allt olagligt stöd kan återkrävas från mottagarna.»

Autorización de las ayudas estatales en el marco de las disposiciones de los artículos 87 y 88 del Tratado CE

Casos con respecto a los cuales la Comisión no presenta objeciones

(2000/C 184/04)

Fecha de adopción de la decisión: 16.5.2000

Estado miembro: Alemania (Baja Sajonia)

Ayuda: N 80/99

Denominación: Ayuda para proyectos destinados a mantener los fundamentos económicos de las zonas rurales

Objetivo: Promover proyectos en relación con la transformación y comercialización que:

- generen fuentes de ingresos adicionales mediante la diversificación de la oferta
- introduzcan conceptos de comercialización innovadores
- alivien los mercados excedentarios mediante el desarrollo de nuevos productos y la adaptación de la producción
- mejoren la competitividad mediante la cooperación vertical entre organizaciones y empresas
- mantengan o incrementen el valor añadido regional y mantengan la infraestructura económica y social en las zonas rurales

Fundamento jurídico: Richtlinie über die Förderung von Projekten zur Sicherung der wirtschaftlichen Grundlagen im ländlichen Raum

Presupuesto: Para el año 2000: 1 095 000 marcos alemanes

Intensidad o importe de la ayuda:

— Gastos en inversión:

Hasta el 25 % de los costes subvencionables limitados a 500 000 marcos alemanes (255 646 euros) en un período de diez años

— Elaboración de proyectos:

- en el primer año, hasta el 50 % de los costes subvencionables
- en el segundo año, hasta el 30 %
- en el tercer año, hasta el 20 %

Los costes subvencionables se limitan a un total de 300 000 marcos alemanes (153 388 euros) en un período de diez años

Es posible combinar la ayuda para estos dos componentes hasta un límite del 40 % de los costes subvencionables

Duración: Desde el 1.1.2000 hasta el 31.12.2005

El texto de la decisión en la lengua o lenguas auténticas, suprimidos los datos confidenciales, se encuentra en:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Fecha de adopción de la decisión: 16.5.2000

Estado miembro: Alemania (Mecklemburgo-Pomerania Occidental)

Ayuda: N 692/99

Denominación: Medidas de salvamento y reestructuración en el sector agrario

Fundamento jurídico: Richtlinie für die Gewährung von öffentlichen Darlehen aus dem Landwirtschaftssondervermögen zur Existenzsicherung landwirtschaftlicher Unternehmen und gewerblicher Tierhaltungsunternehmen

Presupuesto:

- 2000: 10 millones de marcos alemanes
- 2001: 10 millones de marcos alemanes
- 2002: 5 millones de marcos alemanes

(Presupuesto con financiación nacional)

Intensidad o importe de la ayuda: Máximo 191 000 marcos alemanes

Duración: Hasta el 31.12.2002

Otros datos: Alemania informará anualmente a la Comisión sobre la aplicación de la medida

El texto de la decisión en la lengua o lenguas auténticas, suprimidos los datos confidenciales, se encuentra en:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Fecha de adopción de la decisión: 16.5.2000

Estado miembro: Francia

Ayuda: N 92/2000

Denominación: Ayudas con motivo de las tempestades: plan nacional «Chablis»

Objetivo: Recuperación del sector forestal francés afectado por las tempestades de finales de diciembre de 1999

Presupuesto:

- Ayuda a la reapertura de las carreteras y pistas forestales: 100 millones de francos franceses (15 244 901 euros)
- Ayuda a la creación de pistas forestales y zonas de almacenamiento húmedo de madera y la organización de zonas de depósito: 150 millones de francos franceses (22 867 352 euros)
- Ayuda para la adquisición de material de explotación forestal: 50 millones de francos franceses (7 622 450 euros)
- Ayuda para el empleo y la formación: 130 millones de francos franceses (19 818 372 euros)
- Financiación de costes de salida de madera: 8 000 millones de francos franceses (1 219 592 136 euros) en préstamos bonificados
- Ayuda para almacenamiento de madera: 4 000 millones de francos franceses (609 796 068 euros) en préstamos bonificados
- Ayuda para el transporte de madera: 700 millones de francos franceses (106 714 312 euros)
- Ayuda para la producción sanitaria de madera de árboles derribados: 100 millones de francos franceses (15 244 901 euros)
- Ayuda para el acompañamiento organizativo y técnico: 70 millones de francos franceses (10 671 431 euros)
- Reconstitución de bosques siniestrados: 6 000 millones de francos franceses (914 694 103 euros)

Intensidad o importe de la ayuda: Máximo 100 %

Duración: Variable

El texto de la decisión en la lengua o lenguas auténticas, suprimidos los datos confidenciales, se encuentra en:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Fecha de adopción de la decisión: 16.5.2000

Estado miembro: España

Ayuda: N 175/2000

Denominación: Ayuda agromonetaria transitoria

Objetivo: Compensar las pérdidas de ingresos del productor causadas por la reducción de los tipos de cambio aplicables a determinadas ayudas directas de la política agrícola común

Fundamento jurídico: Decisión ministerial, Reglamento (CE) n° 2800/98 del Consejo y Reglamentos (CE) n° 2808/98, n° 2813/98, n° 2200/1999 y n° 2206/1999 de la Comisión

Presupuesto:

- 2000: 0,69 millones de euros
- 2001: 0,23 millones de euros
- 2002: 0,115 millones de euros

Intensidad o importe de la ayuda: Varía según las medidas y según las Comunidades Autónomas

Duración: Tres años

El texto de la decisión en la lengua o lenguas auténticas, suprimidos los datos confidenciales, se encuentra en:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Fecha de adopción de la decisión: 16.5.2000

Estado miembro: Francia

Ayuda: N 188/2000

Denominación: Ayuda con motivo de las tempestades: explotaciones agrícolas

Objetivo: Indemnizar a los agricultores afectados por las tempestades de finales de diciembre de 1999

Presupuesto:

- Procedimiento «calamidades agrícolas»: 415 millones de francos franceses (63 266 000 euros)
- Ayudas complementarias: 300 millones de francos franceses (45 734 700 euros)

Intensidad o importe de la ayuda: Como máximo el 100 %

Duración: Variable

El texto de la decisión en la lengua o lenguas auténticas, suprimidos los datos confidenciales, se encuentra en:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Autorización de las ayudas estatales en el marco de las disposiciones de los artículos 87 y 88 del Tratado CE

Casos con respecto a los cuales la Comisión no presenta objeciones

(2000/C 184/05)

(Texto pertinente a efectos del EEE)

Fecha de adopción de la decisión: 1.3.2000

Estado miembro: España (Comunidad Valenciana)

Ayuda: N 538/99

Denominación: Régimen de ayudas regionales a la investigación y desarrollo (I+D)

Objetivo: Investigación y desarrollo

Fundamento jurídico: Proyecto de Orden de la Consejería de Empleo, Industria y Comercio sobre concesión de ayudas en materia de industria y energía (Disposiciones relativas a las ayudas para el fomento de la I+D)

Presupuesto: 340 millones de euros anuales

Intensidad o importe de la ayuda:

- 60 %-35 % de equivalente en subvención bruta (ESB) para las ayudas a la investigación o al desarrollo
- 75-50 % ESB para los estudios de viabilidad previos a las actividades de investigación o desarrollo

Duración: 2000-2006

El texto de la decisión en la lengua o lenguas auténticas, suprimidos los datos confidenciales, se encuentra en:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Fecha de adopción de la decisión: 29.3.2000

Estado miembro: España (Castilla y León)

Ayuda: N 437/99

Denominación: Régimen de ayudas regionales a la investigación «Incentivos tecnológicos a empresas»

Objetivo: Investigación y desarrollo

Fundamento jurídico: Proyecto de bases generales de la convocatoria del ADE «Incentivos tecnológicos a empresas»

Presupuesto: 30 millones de euros anuales

Intensidad o importe de la ayuda:

- 60 % ESB (70 % para las PYME) para las ayudas a la investigación y los estudios de viabilidad previos
- 35 % ESB (45 % ESB para las PYME) para las ayudas al desarrollo precompetitivo y los estudios de viabilidad previos

Presentación de patentes de las PYME, mismos tipos que las actividades de investigación o desarrollo que son la base

Duración: 2000-2006

El texto de la decisión en la lengua o lenguas auténticas, suprimidos los datos confidenciales, se encuentra en:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Fecha de adopción de la decisión: 29.3.2000

Estado miembro: España (Castilla-La Mancha)

Ayuda: N 632/99

Denominación: Régimen de ayudas regionales a la inversión, a la I+D y a la competitividad

Objetivo: Desarrollo regional, investigación y desarrollo y PYME

Fundamento jurídico: Decreto 53/1998, sobre la competitividad e incentivos a la inversión empresarial

Presupuesto: 7 000 millones de pesetas españolas anuales (42,070 millones de euros anuales)

Intensidad o importe de la ayuda:

- 30 % ESB para las ayudas a la inversión o al empleo vinculado a la inversión
- 50 % ESB para las ayudas a la investigación y los estudios de viabilidad previos a las actividades de la investigación o desarrollo
- 25 % ESB (35 % ESB para las PYME) para las ayudas al desarrollo precompetitivo
- 50 % ESB para los otros tipos de ayudas en favor de las PYME

Duración: 2000-2006

El texto de la decisión en la lengua o lenguas auténticas, suprimidos los datos confidenciales, se encuentra en:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Fecha de adopción de la decisión: 29.3.2000

Estado miembro: Italia (Cerdeña)

Ayuda: N 634/A/99

Denominación: Medidas en favor de la reconversión de zonas mineras: subvenciones a las PYME

Objetivo: Reactivación de zonas mineras en crisis

Fundamento jurídico: Legge della regione Sardegna n. 33 del 4.12.1998 articolo 2 concernente «Interventi per la riconversione delle aree minerarie e soppressione dell'Ente Minerario Sardo» e sue direttive di attuazione

Presupuesto: 30 000 millones de liras italianas (aproximadamente 15,5 millones de euros)

Intensidad o importe de la ayuda: 40 % ESB

Duración: Hasta el 31.12.2006

El texto de la decisión en la lengua o lenguas auténticas, suprimidos los datos confidenciales, se encuentra en:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Fecha de adopción de la decisión: 11.4.2000

Estado miembro: Italia (Campania)

Ayuda: NN 91/98 (ex NN 91/98 y 92/98)

Denominación: Medidas de seguridad urgentes para las zonas afectadas por los desprendimientos de tierras en la región de Nápoles

Objetivo: Ayudas a la indemnización

Fundamento jurídico:

— Artículo 20 dell'ordinanza del ministro della Protezione civile n. 2787 del 21.5.1998, così come modificato dall'articolo 8 dell'ordinanza n. 2789 del 15 giugno 1998

— Artículo 19 dell'ordinanza del ministro della Protezione civile n. 2787 del 21.5.1998, così come modificato dall'articolo 7 dell'ordinanza n. 2789 del 15 giugno 1998

— Artículo 4 del Decreto legge 11 giugno 1998 n. 180 «Misure urgenti per la prevenzione del rischio idrogeologico ed a favore delle zone colpite da disastri franosi nella regione Campania»

Presupuesto: Indeterminato

Intensidad o importe de la ayuda: Variable

Duración: *Una tantum*

El texto de la decisión en la lengua o lenguas auténticas, suprimidos los datos confidenciales, se encuentra en:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Fecha de adopción de la decisión: 11.4.2000

Estado miembro: España (Castilla y León)

Ayuda: N 596/99

Denominación: Régimen de ayudas regionales a la formación tecnológica, de investigación e innovación

Objetivo: Formación

Fundamento jurídico: Convocatoria de ayudas de la Agencia de Desarrollo Económico de Castilla y León para el año 2000 y siguientes

Presupuesto: 10 150 millones de pesetas españolas (63,106 millones de euros)

Intensidad o importe de la ayuda:

— Formación específica: 35 % ESB (45 % para las PYME)

— Formación general: 60 % ESB (80 % para las PYME)

Duración: 2000-2006

El texto de la decisión en la lengua o lenguas auténticas, suprimidos los datos confidenciales, se encuentra en:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Fecha de adopción de la decisión: 11.4.2000

Estado miembro: España (Castilla y León)

Ayuda: N 654/99

Denominación: Régimen de ayudas al empleo

Objetivo: Creación neta de empleo

Fundamento jurídico: Orden de la Consejería de Industria, Comercio y Turismo por la que se convocan subvenciones en programas de fomento de empleo del Nuevo Plan Regional de Empleo de Castilla y León relativos a nuevas contrataciones por organización flexible del tiempo de trabajo

Presupuesto: 225 millones de pesetas españolas (1,35 millones de euros)

Intensidad o importe de la ayuda: 13 %-22 % ESB de los salarios brutos en dos años

Duración: 2000-2006

El texto de la decisión en la lengua o lenguas auténticas, suprimidos los datos confidenciales, se encuentra en:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Fecha de adopción de la decisión: 11.4.2000

Estado miembro: Finlandia

Ayuda: N 734/99

Denominación: Prolongación del sistema de igualación de intereses de créditos oficiales a la construcción de buques

Objetivo: Extensión por tres años del período de concesión de acuerdos y ofertas de igualación de intereses para los créditos de exportación y construcción de buques según las condiciones de la OCDE, hasta finales del año 2002 (Construcción naval)

Fundamento jurídico:

- Laki julkisesti tuettujen vietti- ja alusluottojen korontasauk-sesta annetun lain muuttamisesta, 1999
- Lag om ändring av lagen om utjämning av räntan för of-fentligt understödda export- och fartygskrediter, 1999

Presupuesto: Estatal

Duración: Hasta finales de 2002

El texto de la decisión en la lengua o lenguas auténticas, su-primidos los datos confidenciales, se encuentra en:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Fecha de adopción de la decisión: 11.4.2000

Estado miembro: España

Ayuda: N 773/99

Denominación: Mapa de ayudas de finalidad regional para el período 2000-2006

Objetivo: Desarrollo regional

Intensidad o importe de la ayuda:

- Regiones de la letra a) del apartado 3 del artículo 87 del Tratado CE: del 35 al 50 % ESN. Para las PYME, prima de aumento de 15 puntos de porcentaje brutos
- Regiones de la letra c) del apartado 3 del artículo 87 del Tratado CE: del 10 al 20 % ESN; regiones de baja densidad de población: 30 % ESN; para las PYME: prima de 10 puntos de porcentaje brutos sin sobrepasar el límite máximo establecido en el punto 4.9 de las Directrices de las ayudas de finalidad regional

Duración: 2000-2006

El texto de la decisión en la lengua o lenguas auténticas, su-primidos los datos confidenciales, se encuentra en:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Fecha de adopción de la decisión: 11.4.2000

Estado miembro: España (Castilla y León)

Ayuda: N 800/99

Denominación: Régimen de ayudas regionales a la formación profesional ocupacional

Objetivo: Formación

Fundamento jurídico: Proyecto de Orden de la Consejería de Industria, Comercio y Turismo por la que se convocan subven-ciones para formación

Presupuesto: 700 millones de pesetas españolas (4 207 084 euros)

Intensidad o importe de la ayuda:

- Formación específica, 35 % ESB (45 % para las PYME)
- Formación general, 60 % ESB (80 % para las PYME)

Duración: 2000-2006

El texto de la decisión en la lengua o lenguas auténticas, su-primidos los datos confidenciales, se encuentra en:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Fecha de adopción de la decisión: 11.4.2000

Estado miembro: Países Bajos

Ayuda: N 151/2000

Denominación: Régimen de ayudas a la construcción naval 2000

Objetivo: Construcción naval

Fundamento jurídico: Besluit subsidies zeescheepsnieuwbouw Regelingexportfinancieringsarrangement zeescheepsbouw

Presupuesto: Alrededor de 170 millones florines neerlandeses (aproximadamente 77,143 millones de euros)

Intensidad o importe de la ayuda: Ayuda vinculada a con-tractos con un límite del 9 % (4,5 % para pequeños buques y reconversiones)

Duración: Hasta el 31.12.2000

Otros datos: Compromiso de las autoridades neerlandesas de evitar toda acumulación de la ayuda que supere el límite má-ximo común

El texto de la decisión en la lengua o lenguas auténticas, su-primidos los datos confidenciales, se encuentra en:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Autorización de las ayudas estatales en el marco de las disposiciones de los artículos 87 y 88 del Tratado CE**Casos con respecto a los cuales la Comisión no presenta objeciones**

(2000/C 184/06)

(Texto pertinente a efectos del EEE)

Fecha de adopción de la decisión:	16.5.2000
Estado miembro:	Alemania
Ayuda:	N 180/2000
Denominación:	Ayuda a la formación de grumetes
Objetivo:	Formación de grumetes en la navegación interior
Fundamento jurídico:	Richtlinie für die Gewährung von Beihilfen zur Ausbildungsförderung in der deutschen Binnenschifffahrt
Presupuesto:	6 135 503 euros (12 millones de marcos alemanes)
Intensidad o importe de la ayuda:	50 % del coste total de la formación con un límite de 50 000 marcos alemanes por persona durante toda la formación de marinero (tres años)
Duración:	1.1.2000 al 31.12.2003
Otros datos:	Las empresas de navegación interior deberán estar establecidas en el ámbito de aplicación de la Ley fundamental alemana y ejercer su actividad de transporte con sus propias embarcaciones o con embarcaciones fletadas, arrendadas o alquiladas. El aprendiz deberá tener un contrato de aprendizaje en una embarcación de navegación interior e iniciar su primer año de aprendizaje en 1999. El aprendiz deberá tener su residencia principal en el ámbito de aplicación de la Ley fundamental alemana. Deberá realizar una formación de marinero con arreglo a los criterios reconocidos por el Estado

El texto de la decisión en la lengua o lenguas auténticas, suprimidos los datos confidenciales, se encuentra en:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Autorización de las ayudas estatales en el marco de las disposiciones de los artículos 87 y 88 del Tratado CE**Casos con respecto a los cuales la Comisión no presenta objeciones**

(2000/C 184/07)

(Texto pertinente a efectos del EEE)

Fecha de adopción de la decisión:	3.5.2000
Estado miembro:	España (Castilla y León)
Ayuda:	N 693/99, N 697/99, N 698/99
Denominación:	Régimen de ayudas al empleo (aplicación de las Directrices comunitarias para el empleo)
Objetivo:	Creación neta de empleo
Fundamento jurídico:	Orden de la Consejería de Industria, Comercio y Turismo por la que se convocan las ayudas económicas para fomentar la contratación indefinida, la transformación de contratos temporales en indefinidos, la integración de desempleados en sociedades anónimas y sociedades de responsabilidad limitada, la contratación indefinida de técnicos de prevención de riesgos laborales, la contratación por sustitución de ausencias en la empresa, los nuevos yacimientos de empleo y la contratación del primer trabajador
Presupuesto:	1 480 millones de pesetas españolas (8,89 millones de euros)
Intensidad o importe de la ayuda:	De 360 000 pesetas españolas (2 163 euros) a 900 000 pesetas españolas (5 409 euros) por contrato
Duración:	2000-2006

El texto de la decisión en la lengua o lenguas auténticas, suprimidos los datos confidenciales, se encuentra en:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Autorización de las ayudas estatales en el marco de las disposiciones de los artículos 87 y 88 del Tratado CE

Casos con respecto a los cuales la Comisión no presenta objeciones

(2000/C 184/08)

(Texto pertinente a efectos del EEE)

Fecha de adopción de la decisión:	31.3.2000
Estado miembro:	España (Asturias)
Ayuda:	N 673/99
Denominación:	Subvención regional en favor de Asetra
Objetivo:	Ayudar a una asociación de empresas de transporte por carretera y transporte urbano a crear un sistema de información y servicios en el sector de los transportes
Fundamento jurídico:	Resolución de 5 de marzo de 1998 del Instituto de Fomento Regional por la que se establecen las bases reguladoras para la concesión de ayudas de la Iniciativa PYME de desarrollo empresarial
Intensidad o importe de la ayuda:	Medida no constitutiva de ayuda
Duración:	Se concede una sola vez

El texto de la decisión en la lengua o lenguas auténticas, suprimidos los datos confidenciales, se encuentra en:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Prórroga de la vigencia de las Directrices comunitarias sobre ayudas estatales en favor del medio ambiente

(2000/C 184/09)

(Texto pertinente a efectos del EEE)

En 1994, la Comisión adoptó las Directrices comunitarias sobre ayudas estatales en favor del medio ambiente ⁽¹⁾. Por decisión de la Comisión de 22 de diciembre de 1999, se prorrogó la vigencia de estas Directrices hasta el 30 de junio de 2000 ⁽²⁾. El 28 de junio de 2000, la Comisión decidió prorrogar de nuevo su vigencia hasta el 31 de diciembre de 2000.

⁽¹⁾ DO C 72 de 10.3.1994, p. 3.

⁽²⁾ DO C 14 de 19.1.2000, p. 8.

Anuncio de inicio de reconsideración de las medidas antidumping aplicables a las importaciones en la Comunidad de máquinas de fax personales originarias de la República Popular de China, Japón, la República de Corea, Malasia, Singapur, Taiwán y Tailandia

(2000/C 184/10)

(Texto pertinente a efectos del EEE)

La Comisión ha decidido por iniciativa propia iniciar una reconsideración provisional, de conformidad con el apartado 3 del artículo 11 del Reglamento (CE) 384/96 del Consejo ⁽¹⁾, de 22 de diciembre de 1995, cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) n° 905/98 ⁽²⁾ (en lo sucesivo, «el Reglamento de base»), de las medidas antidumping aplicables a las importaciones de máquinas de fax personales originarias de la República Popular de China, Japón, la República de Corea, Malasia, Singapur, Taiwán y Tailandia. La presente reconsideración abarcará todos los aspectos del procedimiento.

1. Producto

El producto son las máquinas de fax personales o para consumidores originarias de la República Popular de China, Japón, la República de Corea, Malasia, Singapur, Taiwán y Tailandia. Este producto se definió en el Reglamento (CE) n° 904/98 del Consejo ⁽³⁾ como las máquinas de fax personales con un peso de 5 kilogramos o menos y con dimensiones (anchura × profundidad × altura) del cuerpo principal iguales o inferiores a 470 mm × 450 mm × 170 mm, excepto las máquinas de fax que utilizan tecnología de impresión de chorro de tinta, láser o LED (diodo electroluminiscente) del código NC 8517 21 00, en lo sucesivo «máquinas de fax personales» o «producto afectado».

Como se indica en el punto 3, la investigación incluirá un examen de la validez de la definición del producto anterior para identificar las máquinas de fax personales actualmente vendidas en el mercado comunitario.

El código NC se indica a título meramente informativo.

2. Medidas vigentes

Las medidas actualmente en vigor son derechos antidumping definitivos establecidos por el Reglamento (CE) n° 904/98, en lo sucesivo «el Reglamento».

3. Argumentos para la reconsideración

Desde la imposición de las medidas antidumping, la Comisión ha seguido de cerca la evolución de las importaciones totales en la Comunidad del producto afectado. Se han observado así cambios significativos en la pauta de comercio entre terceros países y la Comunidad en términos de volumen de importación y precios de importación que indican un cambio de circunstancias.

Ha habido, además, algunos progresos técnicos y tecnológicos, en particular en la tecnología de impresión utilizada y la apariencia física del producto afectado. En este sentido, la industria de la Comunidad ha alegado y probado que la definición original del producto mencionada en el punto 1 del presente anuncio ha sido superada por nuevas circunstancias relaciona-

das con estos progresos, en particular la tecnología de impresión, que parece haber cambiado sustancialmente desde la investigación originaria de este asunto.

Se ha alegado además que se ha menoscabado la eficacia de las medidas antidumping porque leves cambios del producto han permitido su importación bajo códigos NC no sujetos a las medidas. Por todo ello se justifica una revisión completa de las medidas en vigor.

4. Procedimiento

Habiendo decidido, previa consulta al Comité Consultivo, que existen suficientes pruebas para justificar el inicio de una reconsideración provisional, la Comisión abre una investigación de conformidad con el apartado 3 del artículo 11 del Reglamento de base. La investigación evaluará la necesidad de la continuación, supresión o modificación de las medidas en vigor.

a) Presentaciones relativas a la definición del producto

Se invita a las partes interesadas, en particular a aquellas que participaron en la investigación que abocó a las medidas en vigor objeto de la presente reconsideración, a presentar sus observaciones sobre la definición del producto y proporcionar detalles sobre las especificaciones técnicas de todas las máquinas de fax personales, cumplan o no los criterios definidos en el Reglamento (CE) n° 904/98, en el plazo especificado en la letra b) del punto 5.

b) Cuestionarios

Para obtener la información que considere necesaria para su investigación, la Comisión enviará cuestionarios a los productores comunitarios y a su asociación representativa en la Comunidad, a los productores exportadores y a todos los importadores y organizaciones de usuarios que participaron en la investigación que abocó a las medidas en vigor objeto de la presente reconsideración. También enviará una copia del cuestionario a toda asociación representativa conocida de productores exportadores o importadores.

Se notificará a las autoridades de los países exportadores los nombres de los productores exportadores notoriamente afectados y se les proporcionará una copia del cuestionario que se les ha enviado.

Se invita a las partes interesadas que no participaron en la investigación que abocó a las medidas en vigor objeto de la presente reconsideración a ponerse inmediatamente en contacto con la Comisión para comprobar si se ven afectadas por la reconsideración, en cuyo caso deberán solicitar una copia del cuestionario a la mayor brevedad posible, a más tardar en el plazo de 15 días a partir de la publicación del presente anuncio en el *Diario Oficial de las Comunidades Europeas*. Las solicitudes de cuestionarios se dirigirán por escrito a la dirección mencionada más adelante y deberán indicar el nombre, la dirección y los números de teléfono, fax y/o télex de la parte interesada.

⁽¹⁾ DO L 56 de 6.3.1996, p. 1.

⁽²⁾ DO L 128 de 30.4.1998, p. 18.

⁽³⁾ DO L 128 de 30.4.1998, p. 1.

c) *Recopilación de información y celebración de audiencias*

Se invita a todas las partes interesadas, siempre que puedan demostrar que probablemente se verán afectadas por los resultados de esta investigación, a presentar sus puntos de vista por escrito y a proporcionar pruebas en su apoyo.

Además, la Comisión podrá oír a las partes interesadas siempre que lo soliciten por escrito y demuestren que existen razones particulares por las que deberían ser oídas.

d) *Selección del tercer país de economía de mercado*

De conformidad con el apartado 7 del artículo 2 del Reglamento de base, está previsto elegir Corea como tercer país de economía de mercado apropiado para determinar el valor normal respecto de la República Popular de China. Se invita a las partes interesadas a presentar sus observaciones sobre la idoneidad de esta elección en el plazo específico fijado en la letra c) del punto 5 del presente anuncio.

e) *Estatuto de economía de mercado*

Para los productores exportadores de la República Popular de China que aleguen y prueben debidamente que operan en condiciones de economía de mercado, es decir, que cumplen los criterios establecidos en la letra c) del apartado 7 del artículo 2, del Reglamento de base, el valor normal se determinará de conformidad con letra b) del apartado 7 del artículo 2 del Reglamento de base. Los productores exportadores que pretendan presentar alegaciones debidamente fundadas deberán hacerlo dentro del plazo específico fijado en la letra d) del punto 5 del presente anuncio. La Comisión enviará formularios de alegación a todos los productores exportadores conocidos del producto afectado de la República Popular de China, así como a las autoridades chinas.

f) *Interés de la Comunidad*

De conformidad con el artículo 21 del Reglamento de base y para que pueda decidirse si la continuación, supresión o modificación de las medidas en vigor no redundaría en contra del interés de la Comunidad, la industria de la Comunidad, los importadores, sus asociaciones representativas y las organizaciones representativas de los usuarios y de los consumidores podrán, siempre que prueben que existe un nexo objetivo entre su actividad y el producto afectado, darse a conocer y facilitar información a la Comisión en el plazo general fijado en la letra a) del punto 5 del presente anuncio. Hay que señalar que la información facilitada de conformidad con el artículo 21 sólo se tomará en consideración si se acompaña de pruebas materiales en el momento de su presentación.

5. Plazos

a) *Plazo general*

Para que las observaciones de las partes interesadas puedan ser tomadas en consideración durante la investigación, y salvo disposición en contrario, éstas últimas deberán darse a conocer, presentar sus puntos de vista por escrito y facilitar información en el plazo de 40 días a partir de la fecha de publicación del presente anuncio en el *Diario Oficial de las Comunidades Europeas*. Las partes interesadas podrán solicitar también ser oídas por la Comisión en ese mismo

plazo. Este plazo se aplicará también a todas las partes interesadas desconocidas para la Comisión, por lo que interesa a estas partes ponerse sin demora en contacto con la Comisión.

b) *Plazo específico para las presentaciones relativas a la definición del producto*

Las observaciones, debidamente fundadas, sobre los cambios de la definición original del producto, mencionada en el punto 1 del presente anuncio, deberán presentarse por escrito en el plazo de 21 días a partir de la fecha de publicación del presente en el *Diario Oficial de las Comunidades Europeas*.

c) *Plazo específico para la selección del tercer país de economía de mercado*

Las partes en la investigación que deseen presentar sus observaciones sobre la idoneidad de Corea, que, según la letra d) del punto 4 del presente anuncio, está previsto como tercer país de economía de mercado para determinar el valor normal por lo que respecta a la República Popular de China, deberán hacerlo en el plazo de 10 días a partir de la fecha de publicación del presente anuncio en el *Diario Oficial de las Comunidades Europeas*.

d) *Plazo específico para la presentación de alegaciones del estatuto de economía de mercado*

Las alegaciones, debidamente fundadas, del estatuto de economía de mercado, mencionadas en la letra e) del punto 4 del presente anuncio, deberán presentarse por escrito en el plazo de 21 días a partir de la fecha de publicación del presente anuncio en el *Diario Oficial de las Comunidades Europeas*.

e) *Plazo específico para la presentación de los cuestionarios*

Las respuestas a los cuestionarios, mencionados en la letra b) del punto 4 del presente anuncio, deberán presentarse por escrito en el plazo de 37 días después del envío de los cuestionarios.

Dirección de la Comisión para la correspondencia:

Comisión Europea
Dirección General de Comercio
Direcciones C y E
(DM 24 — 8/38)
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruselas/Brussel
Fax (32-2) 295 65 05
Télex: COMEU B 21877

6. Falta de cooperación

Cuando una parte interesada niegue el acceso a la información necesaria o no la facilite en los plazos establecidos en el punto 5 del presente anuncio u obstaculice de forma significativa la investigación, podrán formularse conclusiones, positivas o negativas, de conformidad con el artículo 18 del Reglamento de base, sobre la base de los datos disponibles. Si se comprueba que alguna de las partes interesadas ha suministrado información falsa o engañosa, se hará caso omiso de dicha información y podrán utilizarse los datos de que se disponga.

Notificación previa de una operación de concentración**(asunto COMP/M.1884 — Mondi/Frantschach/AssiDomän)**

(2000/C 184/11)

(Texto pertinente a efectos del EEE)

1. El 27 de junio de 2000 y de conformidad con lo dispuesto en el artículo 4 del Reglamento (CEE) n° 4064/89 del Consejo ⁽¹⁾, modificado por el Reglamento (CE) n° 1310/97 ⁽²⁾, la Comisión recibió notificación de un proyecto de concentración por el que la empresa Mondi Holding GmbH, de Austria, perteneciente a Anglo American Group, adquiere el control, a efectos de lo dispuesto en la letra b) del apartado 1 del artículo 3 del citado Reglamento, de la totalidad de la empresa Frantschach AG, de Austria, y de varias empresas pertenecientes a AssiDomän, de Suecia, mediante la adquisición de acciones.

2. **Ámbito de actividad de las empresas implicadas:**

— Mondi Holding GmbH: sociedad *holding* de empresas europeas del sector papelerero y de materiales para embalaje.

— Frantschach AG: fabricación de papel y de materiales para embalaje.

— AssiDomän: fabricación de papel y de materiales para embalaje.

3. Tras haber realizado un examen preliminar, la Comisión considera que la concentración notificada podría entrar en el ámbito de aplicación del Reglamento (CEE) n° 4064/89. No obstante, se reserva la posibilidad de tomar una decisión definitiva sobre este punto.

4. La Comisión insta a los terceros interesados a que le presenten sus observaciones eventuales con respecto a la propuesta de concentración.

Las observaciones deberán obrar en poder de la Comisión en un plazo máximo de diez días naturales a contar desde el día siguiente a la fecha de esta publicación. Podrán enviarse por fax [(32-2) 296 43 01/296 72 44] o por correo, referencia COMP/M.1884 — Mondi/Frantschach/AssiDomän, a la dirección siguiente:

Comisión Europea
Dirección General de Competencia
Dirección B — Grupo operativo de operaciones de concentración
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ DO L 395 de 30.12.1989, p. 1; rectificación en el DO L 257 de 21.9.1990, p. 13.

⁽²⁾ DO L 180 de 9.7.1997, p. 1; rectificación en el DO L 40 de 13.2.1998, p. 17.

Notificación previa de una operación de concentración**(asunto COMP/M.1982 — Telia/Oracle/Drutt)**

(2000/C 184/12)

(Texto pertinente a efectos del EEE)

1. El 26 de junio de 2000 y de conformidad con lo dispuesto en el artículo 4 del Reglamento (CEE) n° 4064/89 del Consejo ⁽¹⁾, modificado por el Reglamento (CE) n° 1310/97 ⁽²⁾, la Comisión recibió notificación de un proyecto de concentración por el que las empresas Telia AB, de Suecia, controlada por el Estado sueco, y Oracle Corporation, de Estados Unidos, adquieren el control conjunto, a efectos de lo dispuesto en la letra b) del apartado 1 del artículo 3 del citado Reglamento, de Drutt Corporation mediante la adquisición de acciones de una empresa en participación de nueva creación.

2. Ámbito de actividad de las empresas implicadas:

- Telia: telecomunicaciones fijas y móviles,
- Oracle Corporation: programas informáticos de gestión de información,
- Drutt Corporation: suministro de un portal inalámbrico de Internet.

3. Tras haber realizado un examen preliminar, la Comisión considera que la concentración notificada podría entrar en el ámbito de aplicación del Reglamento (CEE) n° 4064/89. No obstante, se reserva la posibilidad de tomar una decisión definitiva sobre este punto.

4. La Comisión insta a los terceros interesados a que le presenten sus observaciones eventuales con respecto a la propuesta de concentración.

Las observaciones deberán obrar en poder de la Comisión en un plazo máximo de diez días naturales a contar desde el día siguiente a la fecha de esta publicación. Podrán enviarse por fax [(32-2) 296 43 01/296 72 44] o por correo, referencia COMP/M.1982 — Telia/Oracle/Drutt, a la dirección siguiente:

Comisión Europea
Dirección General de Competencia
Dirección B — Grupo operativo de operaciones de concentración
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ DO L 395 de 30.12.1989, p. 1; rectificación en el DO L 257 de 21.9.1990, p. 13.

⁽²⁾ DO L 180 de 9.7.1997, p. 1; rectificación en el DO L 40 de 13.2.1998, p. 17.

Comunicación a los operadores del sector del plátano

(2000/C 184/13)

Asunto: Solicitudes de registro de los operadores para el año 2001

1. Los artículos 5 y 8 del Reglamento (CE) n° 2362/98 de la Comisión, de 28 de octubre de 1998, por el que se establecen disposiciones de aplicación del Reglamento (CEE) n° 404/93 del Consejo en lo relativo al régimen de importación de plátanos en la Comunidad ⁽¹⁾ establecen que tanto los operadores tradicionales como los recién llegados deberán presentar a los Estados miembros sus solicitudes de registro antes del 1 de julio. Con arreglo a estos mismos artículos, los operadores deberán presentar al mismo tiempo a las autoridades nacionales competentes los justificantes necesarios para el establecimiento, según el caso, de su cantidad de referencia o de su asignación anual.
2. De momento, no se conocen las condiciones en las que se llevarán a cabo las importaciones para el año 2001, pero es probable que se introduzcan modificaciones en el régimen de importación actual.
3. Por consiguiente, se aconseja a los operadores que conserven y mantengan a disposición de las autoridades nacionales competentes todos los documentos que atestigüen su actividad comercial en el sector del plátano, pero que no presenten las solicitudes de registro hasta que se les indique.

⁽¹⁾ DO L 293 de 31.10.1998, p. 32.

AVISO

El 6 de julio de 2000 aparecerá en el *Diario Oficial de las Comunidades Europeas* C 187 A el «Catálogo común de variedades de especies de plantas agrícolas — Cuarto suplemento a la vigesimoprimera edición integral».

Los suscriptores del Diario Oficial podrán obtener de forma gratuita tantos ejemplares y versiones lingüísticas de este Diario Oficial como hayan suscrito. Se les ruega que devuelvan la orden de pedido adjunta debidamente cumplimentada, indicando el «número de suscriptor» (código que aparece a la izquierda de cada etiqueta y que comienza por: O/.). La gratuidad y la disponibilidad se garantizan durante un año a partir de la fecha de publicación del Diario Oficial en cuestión.

Las personas interesadas que no estén suscritas pueden solicitar el envío contra reembolso de este Diario Oficial a la Oficina de ventas encargada de su país o a la Oficina de Publicaciones Oficiales de las Comunidades Europeas, Servicio de ventas, L-2985 Luxemburgo, que transmitirá el pedido a dicha Oficina de ventas.

ORDEN DE PEDIDO

Oficina de Publicaciones Oficiales de las Comunidades Europeas

Servicio de ventas
2, rue Mercier
L-2985 Luxemburgo

Estoy suscrito al *Diario Oficial de las Comunidades Europeas*.

Mi número de suscriptor es el siguiente: O/.

Sírvanse enviarme el (los) . . . ejemplar(es) gratuito(s) del **Diario Oficial C 187 A de 2000** al (a los) cual(es) mi(s) suscripción(es) me da(n) derecho.

Solicito contra reembolso . . . **ejemplar(es) suplementario(s)**.

Lengua(s):.....

No estoy suscrito al *Diario Oficial de las Comunidades Europeas* y solicito contra reembolso . . . **ejemplar(es)**.

Lengua(s):

Nombre y apellidos:

Dirección:

.....

Fecha: Firma: